

GABRIEL DUPONT

LA CALU



*J*

LA GLU

ÉDITIONS DU MÉNESTREL

---

# LA GLU

Drame musical populaire en 4 actes et 5 tableaux

DE

JEAN RICHEPIN & HENRI CAIN

MUSIQUE DE

# Gabriel DUPONT

---

PARTITION PIANO ET CHANT - NET : 20 FRANCS

---

PARIS

AU MÉNESTREL - 2<sup>bis</sup>, rue Vivienne - HEUGEL & C<sup>ie</sup>

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de Reproduction, de Traduction et de Représentation réservés en tous Pays, y compris  
le Danemark, la Suède et la Norvège

# LA GLU

Drame musical populaire en 4 actes et 5 tableaux

Représenté pour la première fois, sur la scène de l'Opéra de Nice, le 24 Janvier 1910

Sous la direction de M. HENRI VILLEFRANCK

Chef d'Orchestre : M. DOBBELAERE

Chef des Chœurs : M. PLANTIN - Régisseur Général : M. BERTON

## DISTRIBUTION

Personnages.	Artistes.
LA GLU, <i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>mes</sup> GENEVIÈVE VIX.
MARIE-DES-ANGES, <i>Soprano dramatique ou mezzo-sopr.</i>	CLAIRE FRICHÉ.
NAÏK, <i>Soprano</i> . . . . .	VALENTINE KERAL.
MARIETTE, <i>Mezzo-soprano</i> . . . . .	LENTÉ-MAÎTRE.
ROSETTE, <i>Soprano</i> . . . . .	BRÉHAL.
MARIE-PIERRE, <i>Ténor</i> . . . . .	MM. MORATI.
GILLIOURY, <i>Baryton</i> . . . . .	DANGÈS.
LE DOCTEUR CÉZAMBRE, <i>Basse chantante</i> . . . . .	BALDOUS.
LE COMTE DE KERNAN, <i>Ténor</i> . . . . .	GARDON.
FRANÇOIS, <i>Ténor</i> . . . . .	MAURICE PAUL.

*Gens du Peuple, Pêcheurs, Sardinières, Enfants, etc.*

L'ACTION SE PASSE DANS LA PRESQU'ILE DU CROISIC, de nos jours

Décors de M. JEAN BOSIO



# TABLE

## ACTE PREMIER

### Premier Tableau. — LE PORT DU CROISIC.

PRÉLUDE. . . . .

CÉZAMBRE, GILLIOURY.

CÉZAMBRE : <i>Eh! bien, Gillioury, les Terr'Neuvas auront-ils beau temps?</i> . . . . .	5
CÉZAMBRE : <i>Ah! quelle tristesse, chaque année, à cette époque.</i> . . . . .	6
CÉZAMBRE : <i>Il y a des soirs où tout est triste</i> . . . . .	9
CÉZAMBRE : <i>Il existe de par le monde une mauvaise femme</i> . . . . .	12
GILLIOURY : <i>Et puis, voulez-vous mon idée</i> . . . . .	15

CÉZAMBRE, GILLIOURY, NAIK.

NAIK : <i>Bonsoir, monsieur le docteur</i> . . . . .	16
--	----

CÉZAMBRE, GILLIOURY, CHŒURS.

GILLIOURY : <i>Et dire que le gas s'en va courasser</i> . . . . .	24
CHŒUR DE COULISSE : <i>Ave Maris Stella</i> . . . . .	25
CHŒUR : <i>Ho! Hisse. — Adieu vat!</i> . . . . .	29

### Deuxième tableau. — LA BAIE DES BONNES-FEMMES.

INTERLUDE. . . . . 36

LA VOIX DE MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, LA GLU.

LA VOIX DE MARIE-DES-ANGES : <i>Marie-Pierre! mon gas</i> . . . . .	40
MARIE-PIERRE : <i>Oui, oui, j'en suis sûr, c'est par là!</i> . . . . .	41
LA GLU : <i>Eh bien! Que fais-tu là?</i> . . . . .	42
MARIE-PIERRE : <i>Oh! oui... Tu le sais bien que je t'aime!</i> . . . . .	46
LA GLU : <i>Comment veux-tu que je ne t'aime pas?</i> . . . . .	49
LA GLU : <i>N'est-ce pas, petit, qu'elle nous ennuie la vieille?</i> . . . . .	57

GILLIOURY, CÉZAMBRE, MARIE-DES-ANGES.

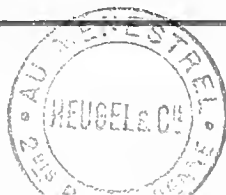
GILLIOURY : <i>Sacré p'tit gas, il peut se vanter de nous faire courir</i> . . . . .	59
GILLIOURY : <i>Chut! Motus, la mère!</i> . . . . .	64
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! bien! Il l'a vu, n'est-ce pas?</i> . . . . .	65
MARIE-DES-ANGES : <i>Hélas! J'ai cru comme vous que c'était un feu de paille</i> . . . . .	67
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! s'il pouvait revenir! Si je le voyais au moins!</i> . . . . .	70
CÉZAMBRE : <i>La pauvre femme! Maintenant qu'elle est moins exaltée.</i> . . . . .	73

MARIE-DES-ANGES, GILLIOURY.

GILLIOURY : <i>Allons, Marie-des-Anges, faut amener les voiles</i> . . . . .	75
GILLIOURY : <i>Hurrah! les fil's à quat' deniers</i> . . . . .	78

MARIE-DES-ANGES, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, LA GLU.

MARIE-PIERRE : <i>Qui est là?</i> . . . . .	79
GILLIOURY : <i>Je suis sous le balcon, mon fin Marie-Pierre.</i> . . . . .	80
LA GLU : <i>Où vas-tu? Tu es fou?</i> . . . . .	83
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! tu ne veux pas!</i> . . . . .	86
MARIE-DES-ANGES : <i>Mon enfant chéri! Ah! regarde-moi un peu.</i> . . . . .	90
MARIE-DES-ANGES : <i>Vous faites un vilain métier, madame la voleuse d'enfants</i> . . . . .	92
LA GLU : <i>Tu entends ce qu'elle dit?</i> . . . . .	98
MARIE-PIERRE : <i>Ah! ma mère, allez-vous en!</i> . . . . .	100
MARIE-DES-ANGES : <i>Oh! non! ne fais pas ça, Marie-Pierre!</i> . . . . .	102



## ACTE II

### UN SALON DANS LE CHALET DE LA GLU.

	Pages
<i>PRÉLUDE</i> . . . . .	104
LA GLU, MARIETTE.	
LA GLU : <i>Fait-il toujours aussi mauvais temps?</i> . . . . .	106
LA GLU : <i>Ah! que je m'ennuie, Mariette! — L'ennui est un pays d'étranges douceurs</i> . . . . .	109
LA GLU : <i>Paris! C'est l'heure où, là-bas, tout commence à flamber</i> . . . . .	110
LA GLU : <i>Là, voyons, suis-je en beauté?</i> . . . . .	124
KERNAN, LA GLU.	
KERNAN, LA GLU : <i>Madame. — Bonjour, cher</i> . . . . .	126
MARIE-PIERRE, LA GLU.	
MARIE-PIERRE : <i>Ah! que j'ai mal! Comme il fait froid!</i> . . . . .	136
MARIE-PIERRE.	
MARIE-PIERRE : <i>Bon Dieu, quel ciel noir!</i> . . . . .	140
MARIETTE, GILLIOURY, MARIE-PIERRE.	
MARIETTE : <i>Tiens! où est-il donc?</i> . . . . .	147
GILLIOURY : <i>Harnè! non, tu n'iras pas!</i> . . . . .	150
GILLIOURY : <i>Eh! bien! tu ne vas pas rester ici, j'espère!</i> . . . . .	151
MARIE-PIERRE : <i>Ah! malheureux! J'ai levé la main sur elle!</i> . . . . .	157
MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, GILLIOURY.	
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! mon p'tit gas!</i> . . . . .	160
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! si tu pouvais savoir ce que j'ai souffert! — Le bonheur, c'est comme la brise dans les voiles</i> . . . . .	162
GILLIOURY : <i>Et tout est bien qui finit bien. — Nous allons rentrer chez nous</i> . . . . .	165

## ACTE III

### UNE PLACE AU CROISIC.

<i>PRÉLUDE</i> . . . . .	168
ROSETTE, FRANÇOIS, GILLIOURY, MARIE-PIERRE. CHŒURS.	
CHŒURS : <i>Par ici! Par ici!</i> . . . . .	171
CHŒURS : <i>Au cabaret de si matin?</i> . . . . .	173
CHŒUR DE JEUNES FILLES : <i>Rossignoli, Rossignola</i> . . . . .	175
GILLIOURY : <i>Comment, c'est toi, Marie-Pierre, au travail?</i> . . . . .	179
CHŒURS : <i>C'est la fin de la messe.</i> . . . . .	182
CHŒUR DES SARDINIÈRES : <i>Allons, en route pour le Bas-Port</i> . . . . .	185
CHŒUR DES GAMINS : <i>Lanlarirette, lanlalira</i> . . . . .	193
MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, GILLIOURY, NAÏK, CHŒURS.	
MARIE-DES-ANGES : <i>Tu ne seras jamais prêt.</i> . . . . .	202
MARIE-PIERRE : <i>Dame! je suis content, après toutes mes folies, de vous retrouver.</i> . . . . .	206
MARIE-DES-ANGES : <i>Viens, que je t'embrasse! — Celui que j'aime de grand amour.</i> . . . . .	209
CHŒUR : <i>Allons, allons, dépêchez-vous donc!</i> . . . . .	212
MARIE-PIERRE : <i>L'hôtesse, un coup d'riquiqui</i> . . . . .	214
FRANÇOIS, GILLIOURY.	
FRANÇOIS : <i>Hé! pst! Gillioury.</i> . . . . .	216

ROSETTE, FRANÇOIS, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, CÉZAMBRE, NAÏK, MARIE-DES-ANGES, KERNAN, CHŒURS.		Pages
ROSETTE :	<i>Les voilà! Les voilà!</i> . . . . .	218
CHŒUR :	<i>Vive la Reine!</i> . . . . .	220
CÉZAMBRE :	<i>Minute! Voyons, têtes de bretons.</i> . . . . .	223
GILLIOURY ET CHŒURS :	<i>Un' fille et un gas qui s'aimaient tendrement. — Allons à Lorient pêcher la sardine</i> . . . . .	225
<i>AIR A DANSER, sur un vieux thème breton</i> . . . . .		234
KERNAN :	<i>Et maintenant, fillette, les amoureux ont assez languï</i> . . . . .	238
NAÏK :	<i>Eh! bien, c'est... c'est Marie-Pierre!</i> . . . . .	240
MARIE-DES-ANGES :	<i>Ah! ça fait tout d'même plaiser.</i> . . . . .	240
MARIE-PIERRE, NAÏK :	<i>Vraiment, Naïk, je n'aurais jamais cru</i> . . . . .	246
GILLIOURY :	<i>Eh bien! les amoureux!</i> . . . . .	253
GILLIOURY, CHŒURS :	<i>Un' fille et un gas qui s'aimaient tendrement.</i> . . . . .	259
MARIE-PIERRE, FRANÇOIS.		
MARIE-PIERRE :	<i>Et puis?... après tout... je suis bien bête d'y penser.</i> . . . . .	262
MARIE-PIERRE :	<i>Ah! ont-ils dû se moquer de moi.</i> . . . . .	268
LA GLU, MARIE-PIERRE.		
LA GLU, MARIE-PIERRE :	<i>Toi! Toi! — Pouah! tu viens de boire</i> . . . . .	272
LA GLU :	<i>Je n'ai pas peur de toi.</i> . . . . .	276
MARIE-PIERRE :	<i>Si je te fais pitié, ne pars pas.</i> . . . . .	278
MARIE-PIERRE :	<i>Rappelle-toi nos nuits d'amour</i> . . . . .	284
GILLIOURY, LA GLU, CÉZAMBRE, MARIE-PIERRE, CHŒURS.		
GILLIOURY :	<i>Eh! c'est la Parisienne, pardi!</i> . . . . .	293

## ACTE IV

### CHEZ MARIE-DES-ANGES.

<i>PRÉLUDE.</i> . . . . .	299	
GILLIOURY, MARIE-DES-ANGES, NAÏK, MARIE-PIERRE.		
GILLIOURY :	<i>Là, voilà votre bois.</i> . . . . .	300
CÉZAMBRE, GILLIOURY, MARIE-DES-ANGES, NAÏK, MARIE-PIERRE.		
CÉZAMBRE :	<i>Eh bien! comment va-t-il depuis tantôt</i> . . . . .	314
CÉZAMBRE :	<i>Où, une rude tempête.</i> . . . . .	319
MARIE-DES-ANGES :	<i>Les mères, vois-tu, mon gas, c'est fait pour pleurer</i> . . . . .	324
MARIE-DES-ANGES :	<i>Y avait un'fois un pau'gas</i> . . . . .	326
CÉZAMBRE, LA GLU.		
CÉZAMBRE :	<i>Hein! Encore toi!</i> . . . . .	338
LA GLU :	<i>Ah! vous n'admettez pas un moment de défaillance.</i> . . . . .	340
LA GLU :	<i>Mais qui te dit que je n'en ai pas assez</i> . . . . .	344
MARIE-DES-ANGES, LA GLU, CÉZAMBRE, CHŒURS.		
MARIE-DES-ANGES :	<i>C'est mon gas qu'tu veux?</i> . . . . .	350
CÉZAMBRE :	<i>Malheureuse! Vous l'avez tuée!</i> . . . . .	361



# La Glu

DRAME MUSICAL POPULAIRE  
en 4 actes et 5 tableaux.

Poème  
de

Jean RICHEPIN & Henri CAIN.

Musique  
de

Gabriel DUPONT.

## ACTE I.

### Prélude.

Modéré (rude et sombre.) (Le thème rudement accentué.) (♩=69)

PIANO.

The first system of the prelude is written for piano in 4/4 time. It begins with a forte (f) dynamic. The music is characterized by heavy, accented chords and a somber, rhythmic melody. The tempo is marked as 'Modéré' with a quarter note equal to 69 beats per minute.

The second system continues the prelude with a similar somber and accented character. The piano accompaniment features a steady, rhythmic pattern of chords, while the right hand carries the main melodic line.

Un peu plus animé. (♩=80)

The third system marks a change in tempo to 'Un peu plus animé' (♩=80). The dynamic shifts from forte to fortissimo (sff). The music becomes more rhythmic and driving. A section is marked 'p' (piano) and 'Souple et expr.' (flexible and expressive).

The fourth system continues the prelude with a 'Cresc.' (crescendo) marking. The music builds in intensity. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The dynamic is marked 'm.d.' (mezzo-dolce).

Copyright by HEUGEL & Cie, 1910.

AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup>, Rue Vivienne.

HEUGEL & Cie, Editeurs, Paris.

En animant encore.

Musical score for the first system, 'En animant encore.' The system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *mf* and *sf* with a *Cresc.* marking.

Retenu.

Musical score for the second system, 'Retenu.' The system consists of two staves. The upper staff has a more complex melodic texture with many beamed notes. The lower staff continues the accompaniment. The tempo is marked as *Retenu*.

Au mouvt

Musical score for the third system, 'Au mouvt'. The system consists of two staves. The upper staff has a dense melodic texture with many beamed notes. The lower staff features a rhythmic accompaniment with repeated patterns. Dynamics include *ff*.

En serrant.

Musical score for the fourth system, 'En serrant.' The system consists of two staves. The upper staff has a dense melodic texture with many beamed notes. The lower staff features a rhythmic accompaniment with repeated patterns. A sixteenth-note figure is marked with a '6'.

Cédez

Musical score for the fifth system, 'Cédez'. The system consists of two staves. The upper staff has a dense melodic texture with many beamed notes. The lower staff features a rhythmic accompaniment with repeated patterns. A sixteenth-note figure is marked with a '6'.

plus lent.

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part begins with a dynamic marking of *mf* and *p*, and includes a *Cresc.* marking. The bass part features a series of chords with a *b.s.* (basso continuo) line below.

En animant.

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings of *poco* and *a*. The bass part includes a *poco.* marking and a 3/4 time signature.

Serrez.

Très retenu et très expressif.

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The piano part is characterized by complex chordal textures and includes a 3/4 time signature. The bass part also features complex textures and a 3/4 time signature.

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The piano part is characterized by dense chordal textures. The bass part includes a *Cresc. poco a poco.* marking.

En serrant.

Lent.

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings of *ff* and *mf*, and features triplet markings. The bass part includes a *ff* marking and a *S<sup>o</sup> bassa* marking.

S<sup>o</sup> bassa.....

1<sup>er</sup> TABLEAU.

## Le port du Croisic.

*Au fond, une jetée s'avance en mer; au tointain, en perspective, l'autre jetée avec un phare à l'extrémité. — Au premier plan, une petite place donnant sur le port. — On aperçoit les vergues des bateaux qui s'étevent au-dessus du quai. — A droite de la petite place, quelques maisons basses. — Sur le quai, filets et cordages. — Au loin, la falaise et la mer. — C'est la fin de la journée.*

Lent et calme. (♩=50)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of three systems of staves. The first system features a grand staff with treble and bass clefs, and a separate bass line with a *pp* dynamic marking. The second system continues the composition with various dynamics like *pp* and *p*. The third system concludes the piece with a *p* dynamic marking. The music is in a 9/8 time signature and a key signature of two flats (B-flat and E-flat).

*Au lever du rideau, on voit*

*p*

*Gillioury mani d'une longue-vue et regardant du côté de la haute mer — Il semble très absorbé — Dans son*  
**RIDEAU.**

*poco più f*

*mf*

*dos, en bandoulière, est accroché un banjo, souvenir de ses lointaines campagnes de jadis.*

**Le DOCTEUR CÉZAMBRE.**

*p*

**Un peu plus animé. (♩ = 60)**

Eh bien! Gillioury, les Terr'Neu-vas auront-ils beau temps pour appareil.



GILLIOURY.

*mf*

Heu... m'sieu le Ma-jor, le vent pourrait bien frai-

Céz. - ler, cette an-né - e?

*Cresc. poco a poco.*

*più f*

-chir, cet-te nuit... Bah! ils en verront bien d'autres, là-

*sf Dim. poco a poco.*

Gill. -bas...

CÉZAMBRE, *grave.*

Ah! Quel-le tris-tes - se, chaque an-

*p*

**Au mouvt!** (lent et calme.) (♩. = 50)

**Cédez.**

Céz. *mf*

\_née, à cette é - po - que, de voir ain - si - par -

Céz. *mf*

\_tir tant de braves gens, toute la jeu - nes - se de no - tre beau pa - ys de Bre -

Céz. *f*

\_la - gne, vers ces mers loin - tai - nes si traitres - ses et si terribles dans

**Encore un peu retenu.**

Céz. *p*

leur grand mystère et dans leur bru - me... Et quand l'au -

**Au mouvt.**

*(Librement.)*

Céz.

...tom ne viendra, des fem-mes et des enfants pleureront.

**En serrant.**

*Suivés.*

GILLIOURY, *se signant.*

Ah! il ne faut pas par-ler de ces cho-ses, ce soir...

**Plus animé.**

Gill.

Et puis, bas-te! on revient de plus loin... Ne suis-je pas re-ve-nu, moi,

*(Remarquant le Docteur qui semble perdu dans ses pensées.)*

Gill.

de tous mes voyages aux quat'cents diables?... Mais vous voilà encore dans vos idées

**Librement.** **Au mouvt!**

Gil.  
noi - res, m'isieu Cé - zam - bre, vous pa - rais - sez... tout eho - se...

**Retenu.**

CÉZAMBRE, *les yeux perdus au loin.*  
*Très expressif.*

*p*  
(♩=58) Il y a des soirs où tout est triste au - tour de nous...

**Lent.**

*pp*

*più f*  
Il y a des soirs où tous les vieux chagrins qu'on croyait morts - se ré -

*pp*

*p*

**Librement.**

(Il passe la main sur son front comme pour en chasser une idée obsédante.)

*pp*  
-veillent dans notre cœur... et nous te - nail - lent... **Assez animé et léger.** (♩=104)

*mf*  
*Suivez.*

*(Designant le lointain.)*  
*p*

Céz. Di-moi, n'est-ce pas ce cha-let, là - bas. que vient de louer cet-té Pa-ri-

Céz. -sien-ne, qui fait ja-ser tout le pa - ys a - vec ses al - lu-res é -

*mf léger.*

*più p*

GILLIOURY.

*f*

Céz. Oui - da, c'est bien là...  
 -tranges et ses mi - ses bi - zar - res?

**Un peu retenu.** **Au mouv!**

*f*

Gill. *p*

Ah! y a pas à dire: Ouf! c'est du fin gi - bier de pas - sa - ge...

*p*

**Cédez.**

(A l'oreille du Docteur.)

Gill.

*pp*

Et je comprends, qu'en bon chasseur. le Comte de Kernan dé-laisse les mou-

**Un peu plus lent.** **Serrez.**

*pp* *sf*

Gill.

-et-tes pour s'en aller chasser la tourte - re! le... roucou, roucou...

*pp* *f*

**Librement.** **Animé et léger.**

Pauvre Kernan!  
(♩ = 126)

*pp* *mf*

GILLIOURY, clignant de l'œil.

*p*

M'est a-vis qu'il ne doit pas è-tre tous les jours à plaindre...

*p*

CÉZAMBRE.

*mf*

Ah! vois-tu, c'est que j'ai toujours peur, quand je

*mf*

(1) Le signe □ a la signification d'un point d'orgue très court.

Céz. *fz*  
 vois un homme de l'âge de Ker - nan s'a-moura - cher d'u-ne... jeu-  
**Un peu retenu.**  
**Cédez.**  
*f expressif.*

**Librement.**  
 Céz. *più p*  
 - nes - se... Moi-même y ai lais - sé mon bon-heur dans un du -  
*Dim. poco a poco.* *Suivez.*

GILLIOURY. *mf*  
 Vous, Doc-teur?... (Comme se parlant à lui-même.)  
 (Grave.) *mf*  
 Céz. - el de ce genre-là... Oui... Il e-xis - te, de  
**Très modéré.** (♩=76)  
*p* *f* *p*

Céz. *f* *mf*  
 par le mon-de, u - ne mau - vai - se femme... u - ne gueu - se...  
 (lourd et sombre.) **En serrant.**  
*f* *mf*

Céz. *p*

à la - quelle, — au - tre - fois, j'ai eu la fo -

**Au mouvt** **Serrez.**

Céz. *f*

- lie de don - ner mon nom... Une a - ven - tu - re... pi - toy -

**Au mouvt** *mf*

Céz. *f*

- a - ble... où j'ai fail - li som - brer tout en - tier...

**En serrant.** *Cresc. poco a poco.*

(A mi-voix.)

Céz. *fp*

J'ai pu — me sau - ver à temps ce - pen - dant — sans re - gar -

**Assez animé.**



Céz. *pp*

der en ar-riè-re... comme un lâ-che... Et je suis ve-nu me ré-fu-gi-

**Serrez.**

Céz. *f* *p* **Librement.**

er i-ci... loin de Pa-ris, loin des miens... loin de tout...

**En retenant.**

Céz. *pp* *mf* **Librement.**

Et de- puis... la vie bri-sé-e... la so-li-tu-del..

**Au mouvt!** *mf* **Suivez.**

Céz. *pp* *mf* **(Emu.)**

Je suis calme à pré-sent et je n'y pen-se plus... Mais c'est

**Au mouvt!**

Céz. *dur, vois-tu, de ne pou - voir ja - mais ai - mer que les en - fants des*  
**En retenant.**

Detailed description: This system shows the vocal line for Céz. in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth notes with triplets. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring chords and a bass line with eighth notes. The dynamic marking is *p*.

GILLIOURY, ému.

(Clignant de l'œil.)

*p* Vous les aimez tant! *f* Et puis, voulez-vous mon i - dé - e: tou - tes ces  
 au - tres!

**Lent. Serrez. Assez animé.**

Detailed description: This system features the vocal line for Gillioury in a bass clef. The melody includes a sextuplet. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, showing dynamic changes from *pp* to *f*. Performance instructions include **Lent.**, **Serrez.**, and **Assez animé.**

Gill. *p* fem - mes, ces Pa - ri - siennes de mal - heur, Ça ne vaut pas les bel - les

Detailed description: This system shows the vocal line for Gill. in a bass clef with a key signature of two sharps. The melody includes a triplet. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring chords and a bass line. The dynamic marking is *p*.

Gill. *mf* fil - les du Croisic, aux grands yeux clairs, aux cheveux blonds comme les blés

Detailed description: This system shows the vocal line for Gill. in a bass clef with a key signature of two sharps. The melody includes a triplet. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring chords and a bass line. The dynamic marking is *mf*.



N. bonsoir, Gilliou-ry. — Ah! que je suis heu- reu- se de vous ren-contrer.

**Un peu retenu.**

N. CÉZAMBRE.

Qu'y a - t-il donc, pe - ti - te?

**Au mouvt!**

*mf* C'est

N. pour Ma - rie-des-An-ges, vous sa-vez bien, ma mè - re d'a - dop -

*mf*

N. -tion, si bon - ne pour moi de - puis que je suis res - tée

**Cédez un peu. Retenu.**

*Dim.* *pp*

(Se remettant à pleurer.) *p*

N. *mf*  
 seu - le saus pè - re ni mè - re... Elle est cou - ché - e,  
 GILLIOURY.

Eh! bien? **Au mouvt.** *pp*

(Sanglotant.)

N.  
 comme de fiè - vre... Ah! que j'ai de la pei - ne!..  
 CÉZAMBRE. *p*

Al - lons, *f*

GILLIOURY.

(La réconfortant.)

Céz. Mais de - puis quand —  
 ce ne se - ra rien, fil - let - te.

NAÏK.

Eh! de\_puis que son gas a quit\_

Hll.

est - el - le ma - la - de?

Cédez un peu.

Au mouv!.

*mf*

N.

\_té la mai - son - sans rien di - re, voi - là trois jours entiers qu'il n'est

En animant encore.

*f*

N.

pas ren - tré!

GILLIOURY.

Comment, c'est ce p'tit mor - veux - d'Ma - rie -

Un peu retenu.

*sf*

NAÏK.

*p* Ma-rie-des-An-ges, tou-

Gill.

Pier-re qui fait dé-jà la no-ce!

CÉZAMBRE.

*p* Tais-toi.

**Au mouvt!** (un peu retenu.)

N.

-jours si vaillante et si bon-ne, res-te main-te-nant des heu-res en-

N.

-tiè-res a-po-ni-chée de-vant le feu, à ne rien fai-re, qu'à re-gar-der les

**Sans ralentir.**

N. brai - ses, en ti - son - nant.  
CÉZAMBRE.

C'est la mè - re Ma - rie - des -

**Retenu.**

N. Dame! Il ne lui

Céz. Anges qui se laisse démonter comme ça?

**Encore plus lent.**

N. res - te plus - que ce - lui - là, de cinq qu'elle a eus!...  
GILLIOURY.

Céz. Et son homme est



Guit.

mort à la mer...

CÉZAMBRE, à Naïk. *p*

J'i - rai la voir avant sou - per; je lui par - le -

NAÏK *(Toute rougissante et hésitante.)* *pp*

Oh! monsieur le Doc -

CFZ

-rai et je la gué - ri - rai. *pp*

Animé et gai. (♩ = 132)

N.

-teur... si vous pouviez par - ler aus - si...

*p*

N. ...au gas Ma-rie - Pier - re...

N. Si vous pou - vriez aus - si le gué -

N. -rir... lui... CÉZAMBRE. *f* Là, calme - toi, fil - let - te,

Jéz. et rentre - à la mai - son en m'at - ten -

(Les deux hommes regardent s'éloigner Naïk.)

Céz.

\_ dant. En retenant

*mf* *Dim.*

peu à peu. *ppp*

*poco* *a* *poco*

GILLIOURY.

*p*

**Très modéré.** (♩ = 69) Et di - re que le gas s'en va cou - ras -

*p*

Gill.

- ser quand, tout au - près de lui, il a le bon -

*(Le ciel se rougit aux rayons du soleil couchant.)*

Gill.

\_heur... Ah! jeu - nes - se!

*pp*

*(VOIX d'HOMMES et de FEMMES dans la coulisse.)*

*pp*

A - - - ve

Voix

ma - - ris Stel - -

Voix

- la,

CÉZAMBRE, *grave.*

*p*  
 C'est l'heu - re des a -  
 De - i ma -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Cézambre, written in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a piano (*p*) dynamic and contains a melodic line with a slur over the notes. The middle staff is for the Voice, written in treble clef, with lyrics 'C'est l'heu - re des a -' on the first line and 'De - i ma -' on the second line. The bottom staff is for the Piano, written in grand staff (treble and bass clefs), showing a simple harmonic accompaniment with a slur over the notes.

- dieux et du dé -  
 ter al - ma,

The second system continues the musical score. The Cézambre staff (top) has lyrics '- dieux et du dé -'. The Voice staff (middle) has lyrics 'ter al - ma,'. The Piano staff (bottom) continues the harmonic accompaniment with a slur over the notes.

- part... Que le bon  
 At - que sem - per

*Cresc.* *poco* *a* *poco.*

*Cresc.* *poco* *a* *poco.*

The third system concludes the musical score. The Cézambre staff (top) has lyrics '- part... Que le bon'. The Voice staff (middle) has lyrics 'At - que sem - per'. The Piano staff (bottom) includes dynamic markings: *Cresc.*, *poco*, *a*, and *poco.* The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Céz. *Dieu* *veil - le sur*

Voix. *vir -*

Céz. *eux!*

Voix. *go - fe - lix* *Dim. poco.* *ce -*

Céz. *(A Gillioury.)* *Mais... qu'as-*

Voix. *li por - ta.* *Cédez un peu.*

(Les mères et les femmes des pêcheurs arrivent avec les enfants.)

GILLIOURY, qui pleurait.

Rien... Rien...

-tu?

**Même mouvt**

*mf*

(Quelques vieux marins les accompagnent.)

*mf*

Al - lons, viens

t'en... tu me condui - ras chez Ma - rie - des -

(Des groupes se forment sur le quai.)

Céz.

An - ges.

The musical score for Céz. consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has the lyrics "An - ges." and is followed by a rest. The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and chords in the left hand, with a forte (f) dynamic marking.

Les FEMMES.  
Sop. 1 & 2.

**Très large** (sentiment de grandeur calme.)

CHŒUR.

Les VIEUX.  
Bass.

A - dieu -

A - dieu -

The Chœur section features two vocal lines. The top line is for Sopranos (Sop. 1 & 2) and the bottom line is for Basses. Both lines have the lyrics "A - dieu -". The music is marked "Très large" and "f".

Tén.

Les HÂLEURS.  
Bass.

CHŒUR.

Ho — Hisse! Ho — Hisse!

Ho — Hisse! Ho — Hisse!

The Chœur section features two vocal lines. The top line is for Tenors (Tén.) and the bottom line is for Basses. Both lines have the lyrics "Ho — Hisse! Ho — Hisse!". The music is marked "f".

Cédez.

**Très large** (sentiment de grandeur calme.) (♩ = 104)

The Cédés section features a piano accompaniment in treble and bass clefs. It begins with triplets in the right hand and chords in the left hand, marked "ff". The music is marked "Très large" and "ff".



(De grands bateaux de pêche sortent lentement du port tirés par les hâleurs.— Des femmes pleurent;

Les FEMMES.  
 S.  
 vat! A - dieu-vat!

Les VIEUX.  
 B.  
 vat! A - dieu-vat!

CHOEUR.  
 Tén. (A pleine voix.) *ff*  
 Les PARTANTS, dans la coulisse. Hardi - là — les gas!

Bass. (A pleine voix.) *ff*  
 Hardi - là — les gas! —

T.  
 Ho — Hisse! Ho — Hisse!

Les HÂLEURS.  
 B.  
 Ho — Hisse! Ho — Hisse!

d'autres agitent leurs mouchoirs ou leurs châles. — Enfin des mères présentent aux hommes qui s'en

S.1 *f*  
Dieu de bon - té, a - yez pi - tié de ceux qui par - tent.

Les FEMMES.

S.2 *f*  
A - yez pi - tié de ceux qui par - tent.

Les VIEUX.

B. Dieu de bon - té, a - yez pi -

T.

B.

T. *mf*  
Ho — Hisse! Ho — Hisse!

B. *mf*  
Ho — Hisse! Ho — Hisse!

**Encore plus large.** (♩=92)

*f*

*f*

*vant leurs petits enfants au bout de leurs bras.)*

S.1  
Dieu de mi - sé - ri - cor - de, se - cou - rez - les dans leur dé - tres - se.  
Les FEMMES.

S.2  
Se - cou - rez - les dans leur dé - tres - se.  
Les VIEUX.

B.  
- tié de ceux qui par - tent. Dieu de mi - sé - ri - cor - de, se - cou - rez -

T.  
Les PARTANTS.

B.  
- tié de ceux qui par - tent. Dieu de mi - sé - ri - cor - de, se - cou - rez -

T.  
Ho \_\_\_\_\_ Hissé! Ho \_\_\_\_\_ Hissé!  
Les HÂLEURS.

B.  
Ho \_\_\_\_\_ Hissé! Ho \_\_\_\_\_ Hissé!

(Le ciel est tout rouge comme embrasé par le soleil couchant.)

S.1  
A - yez pi - tié, a - yez pi - tié de nous! —

S.2  
A - yez pi - tié, a - yez pi - tié de nous! —

B.  
les dans leur détres - se, a - yez pi - tié! —

*mf*

T.  
—

B.  
—

(A pleine voix.)

Hardi-là — les gas!

T.  
Ho — Hisse! Ho — Hisse!

B.  
Ho — Hisse! Ho — Hisse!

1<sup>er</sup> Mouvt. (♩ = 104)

*mf*

*mf*

S. 1  
Les FEMMES.  
*p* A - dieu -

S. 2  
Les VIEUX  
*p* A - dieu -

B.  
*p* A - dieu -

T.  
Les PARTANTS.  
*f* Har - di - là! \_\_\_\_\_ les gas! \_\_\_\_\_

B.  
\_\_\_\_\_

T.  
Ho \_\_\_\_\_ Hisse!

Les HÂLEURS.

B.  
Ho \_\_\_\_\_ Hisse!

*Le rideau tombe lentement.*

S. 1  
- vat!

S. 2  
- vat! *pp* A - dieu - vat!

B.  
- vat! *pp* A - dieu - vat!

T.  
B.

T.  
Ho \_\_\_\_\_ Hissé!

B.  
Ho \_\_\_\_\_ Hissé!

*p*

*p*

2<sup>ème</sup> TABLEAU.

Un peu moins lent (sourdement agité.) (♩=152)

PIANO.

*pp*

*sf* *p* *Cresc.* *poco* *sf* *p* *poco.*

Un peu plus animé et agité.

*sf*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a series of chords with a triplet of eighth notes above each chord. The left hand (bass clef) features a series of chords with a triplet of eighth notes below each chord. The system is marked with a forte dynamic *f*.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The system includes a dynamic marking *f* and a hairpin crescendo.

Third system of musical notation. The right hand features a series of chords with a triplet of eighth notes above each chord. The left hand features a series of chords with a triplet of eighth notes below each chord. The system is marked with a fortissimo dynamic *ff*.

En animant encore.

Fourth system of musical notation. The right hand features a series of chords with a triplet of eighth notes above each chord. The left hand features a series of chords with a triplet of eighth notes below each chord. The system is marked with a fortissimo dynamic *ff*.

Fifth system of musical notation. The right hand features a series of chords with a triplet of eighth notes above each chord. The left hand features a series of chords with a triplet of eighth notes below each chord. The system is marked with a fortissimo dynamic *ff* and includes a hairpin crescendo.



Lent (douloureux et expressif.) (♩=58)

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The music begins with a forte (*ff*) dynamic. The upper staff features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a series of chords and single notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Below the staves are two piano keyboard diagrams showing the fingerings for the first and second measures.

The second system continues the piece. It features the same two-staff layout. The upper staff has a triplet of eighth notes in the first measure and a *louis ff* marking in the third measure. The lower staff continues with its accompaniment. Below the staves are three piano keyboard diagrams showing fingerings for the first, second, and third measures.

The third system concludes the piece. It features the same two-staff layout. The upper staff has triplet markings in the first, second, and third measures. The lower staff continues with its accompaniment. Below the staves are three piano keyboard diagrams showing fingerings for the first, second, and third measures.

Un peu plus animé et chaleureux.

En serrant.

En éédant peu à peu.

Très retenu.

## La baie des Bonnes-Femmes.

*Au fond, en perspective fuyante, le pays, avec la mer en avant et les salines. — A gauche et jusqu'à la rampe, plans de rochers avec praticables. A droite le chalet, dont la façade invisible regarde la mer, et dont la façade postérieure plantée de biais, regarde la scène. — On n'en voit qu'un angle avec large porte-fenêtre qui donne sur une terrasse à balustrade peu élevée. It fait nuit. De temps à autre la lune paraît.*

**Lent** (impression de tristesse et de solitude.) (♩=58)

*Expressif.*

**PIANO.**

*pp comme une plainte.*

La voix de MARIE-des-ANGES, derrière la toile.

*pp* Ma-rie-Pier-re! Mon gas!

*p* **RIDEAU.**

(Au loin.)

M.  
des  
A.

*pp* Marie-Pier-re! Marie-Pier-re! mon gas! mon p'tit gas!

*f*

*(De plus près.)*M.  
des  
A.

O\_ hé! O\_ hé Ho!

MARIE-PIERRE, ouvrant la porte-fenêtre et s'avancant sur la terrasse. Il regarde du côté des salines et prête l'oreille.

Oui... oui... j'en suis sûr... C'est par là...

**Animé.****Lent.**

M.  
des  
A.

Ma\_rie-Pier\_ re! Mon p'tit gas!

MARIE-PIERRE, il vient jusqu'à la balustrade et se penche vers les rochers.

Ah! je le savais bien...c'est

**Animé.**
*(La Glu paraît)**(Clair de lune.)*

M.-P.

el\_ le...c'est la mè\_ re! **Même mouvt (léger.)** (♩=104)

La GLU.

*p*

Eh bien! que fais-tu là?

MARIE-PIERRE, *sursautant comme un enfant pris en défaut.*  
(Sourdement.) *p*

Rien... Rien... Tu vois... je... regard-  
**Encore un peu plus animé.**

*f*  $\rightarrow$  *p*

La G. *mf*

Qu'é\_coutais - tu?

M.P. *mf* (Vague.)

\_dais... j'é\_cou\_tais... Rien...

*mf*

(Tapant du pied, impatientée.) *f*

La G. Mais tu écoutais quoi, pe-ti-te bru-te?

M.P. Rien... j'é - cou\_tais...

*ff*

*(Vivement.)*

*(Elle s'approche de lui et le câline.)*

*piu p*

*p*

Ah! ça, vo-yons! tu es ma - la - de... Et c'est donc

**Sans ralentir.**

La G.

La G.

drò - le de ve - nir là pour s'en - rhu - mer? - Hein, c'est donc

*pp*

La G.

dròle, ça?...

MARIE-des-ANGES, *au loin.*

O - hé! Ho!

MARIE-PIERRE.

*(Tressaillant.)*

*mf*

Harné! Je viens en co - re... de l'entendre

**Un peu retenu.**

La G.

*f*

Bah! c'est quel-que vieil-le chou - et - te qui erie par là,  
MARIE-des-ANGES.

O - hé! Ho!

M. des A.

*più f* 3

Ma - rie - Pier - re!  
MARIE-PIERRE.

C'est ma mè - re... j'en suis sûr...

**Plus vite.**

La GLU, *impatiente.*

*p*

Ah! tum'a\_ga - ces a - vec ta mè - re!

(Presque honteux.) *p*

C'est Fan - cien - ne...

**Librement.** **Modéré** **d'abord**

*p* *pp*

La GLU.

*(Caressante.)**p*

Eh bien! et moi, je ne t'aime donc

M-P.

et quim'aime tant!

**puis****animez****progressivement.**

La G.

pas?

*(Sourdement.)**p*

M-P.

Oh! oui... oui, tu m'aimes... oui...

*Cresc.**poco**a**poco.*

La G.

*mf*

Et tu ne m'aimes pas un peu plus que l'ancienne, voyons?

*p*



MARIE-PIERRE, *passionné, presque douloureux.*

*mf*

Oh! oui... oui... Tu le sais bien, — tu le sais

**Animé et passionné.** (♩=116)

*mf bien soutenu.*

M.P. *Express.*

bien que je t'aime! Que je t'ai — me par des — sus tout!

*f*

M.P. Va! — Prends ma vi — e, elle est à toi, je te l'a — ban —

*piu p*

M.P. — don — ne. De — puis le jour où tu res — don — née — là —

M.-P. *f*

-bas, dans la hutte aux doua - niers,

M.-P. *f*

j'ai eu — comme le cœur re - tour - né et j'é - tais i - vre de bon -  
**Un peu retenu.**

M.-P.

-heur!  
**Au mouvt.**

*più p* *f*

M.-P. *mf* *p*

Et je n'ai plus vu que toi, et je n'ai plus pen -

M.P. *se qu'à toi...*

*mf*

M.P. *Et je ne peux plus me pas - ser de tes si*

*mf*

M.P. *dou - ces ca - res - ses... Je t'ai - me, et je*  
**En animant encore et progressivement.**

*Cresc.* *f*

M.P. *n'ai - me que toi... Et toi, m'ai - mes - tu - tou.*

*f*

La GLU.

(Ardente, sincère.) *ff*

M.P. *ff* Comment veux -

- jours? Ah! re - dis - le - moi! *Au mouvt.*

La G. *più p*

- tu que je ne t'ai - me pas? Comment veux -

*sf* *mf*

La G.

- tu que je vi - ve sans toi?

*f* *expressif.*

La G. *f*

Ah! tu le sais bien, tu le sais

La G. bien que c'est toi qui me tiens. De puis le

La G. pre-mier jour où tu m'as pri-se, j'ai eu comme le cœur retour-

La G. -né et j'é-tais i-vre de bon-heur avec toi... Cédez.

La G. Ah! ja-mais je n'oublie-rai... Tu m'as em-poignée, em - por -

Un peu retenu, Animez progressivement

La G.

\_tée dans tes bras, ain - si qu'un en -

*En dehors.*

La G.

\_fant..... Et je sen - tais ton sang bat - tre,  
**De plus en plus**

*mf*

La G.

*f*  
 cœur con - tre cœur, les lè - vres aux lè - vres...  
**haletant. Cédez.**

*f* *m.d.*

La G.

*(Eperdument)* *ff*  
 Ah! que tu é - fais beau! Pe - tit sau -  
**Lent. Très modéré et très expressif.**  
 ( $\bullet = 72$ )

La G.

- va - ge va!

MARIE-PIERRE.

*mf*

Tu te sou - viens... tu te sou -

M: P.

- viens: — Le temps é - tait clair comme un jour d'é -

M: P.

- té, et la mer, de sa gran - de voix, chantait sa

*p*

*sf*

*lourdement.*

M: P.

plainte é - ternelle et puis - san - te. Oh! le beau jour!

**Animez un peu.**

*Cresc.*

*poco*

La GLU, *émue.*

Je me souviens...

M.P.

Dis, aimons-nous, aimons-nous à mou-

Revenez au mouv. modéré. (♩=72)

*u* *poco.**f*

M.P.

-rir! — don - ne - moi, don - ne-moi tes si doux baisers,

*Profondément passionné et expressif.*

La GLU.

*f.*  
Ai - mons -

M.P.

j'en veux boire jus-qu'à li - vres - - se.



La G. *-nous, ai - mons-nous à mou - rir!*

M.P. *en animant. Ai - mons-*

La G. *Ai - mons -*

M.P. *-nous, ai - mons-nous à mou - rir!*

La G. *-nous! Ah! ai - mons-nous!*

M.P. *Ah! ai - mons-nous!*

**Très animé.**

**Au mouvé!**

(Ils tombent dans les bras l'un de l'autre et restent enlacés.)

La G.

M.P.

(plus tumultueux qu'au début de la scène) (♩=127)

*Chaleureux et expressif.*

*Rûdement accentué.*

**En animant encore.**

**Très modéré.**

*sff*

*La GLU, s'étirant.*

*f*

Ah! rien n'est vrai que d'ai - mer! Dis? n'est-ce pas meilleur que

*f Expressif.*

*mf*

La G. tout ?

*MARIE-PIERRE, presque douloureux.*

Oh! oui, meilleur que tout, — tu as rai -

*mf Expressif.*

*M:P.*

-son. — Oui, je t'ai - me et je n'ai - me que

La GLU.

N'est-ce pas, petit, qu'elle nous en-

toi... —

Un peu plus animé.

\_nui\_ e, la vieil-le?

*(D'une voix sourde.)*

Oui... oui... n'y pensons plus, je t'ai - me!

Et puis, pour - quoi viendrait-el - le nous dé - ran - ger, dis...

*pp* (Presque parle.)

M-P.

Oui... oui... je t'ai-me... Viens, il fait froid... Viens... rentrons...

*Ils rentrent enlacés — La fenêtre se referme — La lumière s'éteint — Rafales de vent.*

**Presque lent** (sourdement agité.) (♩=52)

*ppp*

*f* **En animant un peu.**

*f* *p*

**Modéré.** (♩=69)

*mf*

(On entend le murmure de la mer toute proche.)

**Lent.** (♩=58) ♩ = ♩ précédente.

*pp*

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with piano accompaniment. The bass line includes triplets and a forte (f) dynamic marking.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment with a piano (p) dynamic marking and various rhythmic patterns.

GILLIOURY, *il aide le Docteur à pénétrer à travers les rocs jusqu'à la scène.*

Musical score for Gillioury's vocal line, starting with a forte (f) dynamic and a triplet.

Sa-cré p'tit gas! Il peut s'van-ter d'hous-fai-re cou-rrir!

Un peu plus animé.

Musical score for the piano accompaniment during Gillioury's vocal line, with dynamics ranging from sf to mf.

Gill.

Musical score for Gillioury's vocal line, marked with 'più p' and triplets.

En-fin, nous y sommes. Voilà l'chalet de c'te Pari

CÉZAMBRE.

Ah! Diable oui!

Musical score for the piano accompaniment during Cézambre's vocal line, featuring a forte (f) dynamic.

Gill. *mf*  
-sienne de malheur.

Céz. *mf*  
Ah! nous a\_vous bien fait de lais\_ser Na\_ik à la mai\_

**Un peu retenu.**

*p*

Gill. *mf*  
En voi\_là une i\_dée qu'elle a eue, l'an\_cien\_ne,

Céz. *mf*  
\_son.

**Animé et décidé. (♩=52)**

Gill. *mf*  
de dé\_ra\_per à la re\_cherche de songas, en plei\_ne nuit!

Gill. *più p*  
Ah! si el\_le croit qu'ils sont de\_hors\_ à c'heure\_

*sf*

Gil.  
-ci, les a-mou - reux!

CÉZAMBRE.

Et surtout dans les sa - li - nes, mer-ci! Un vrai cas-se-

Gil. *mf*  
C'est que... Il s'a - gissait de fi - ler au plus près. Vous compre -

Céz.  
-cou!

En cédant.

Gil. *p*  
-nez, l'ancienne au-rait pu è - tre là a - vant nous. Et dame!

Un peu retenu.



Gill. *pa - vil - lon - née* comme elle est, et l'vent grand'largue, ça pouvait

Gill. faire un a - bor - da - ge du ton - nerr' de Brest!

**CÉZAMBRE.**

Tais - toi...

La voix de MARIE-des-ANGES, très lointaine.

O - hé! Ho! O - hé! Ho!

Gill. *mf* Qu'y a - t-il?

Céz. *(Écoutant.) pp* E - cou - te... *(Montrant les salines.) pp* Comment...

**Lent** (comme une plainte.) (♩=58)

M. des A.

Gill.

Céz.

O - hé!

*p*

C'est le vent qui

tu n'as pas en - ten - du cri - er par là?

**Plus animé.**

M. des A.

Gill.

O - hé!

gim - ble et le mer qui vio - lon - ne ...

*pp*

*pp*

(De plus près.)

M. des A.

Gill.

CÉZAMBRE.

Ma rie - Pier - re! Ma rie - Pier - re! Mon gas! Mon p'tit gas!

Ma foi

C'est e - le! Ecoute...

**Lent.**

*p*

*p*

Gill.

oui, il me sem\_ble bien...  
**En animant.**

(On aperçoit au loin, à la crête d'un rocher, la silhouette de Marie-des-Anges qui agite une lanterne.)  
 MARIE-des-ANGES, de tu-bas.

Ma\_rie-Pier - re!  
**Très modéré.** (♩=63)

M. des A.

**En serrant.** Ma\_rie-Pier - re! Mon p'tit gas!

GILLIOURY, l'interpellant d'une voix assez forte, quoique assourdie. *mf*

Chut! mo\_tus, la mè\_re!

Gill.  
 ne vous é-go-sil-lez pas comme ça. C'est moi, Gil-liou.  
*mf* *3*  
**Assez animé.**

Gill.  
 -ry; il y a a-vec moi, mon-sieur le Docteur Cé-zam-bre.  
*mf* *5* *3* *3*

MARIE-des-ANGES, enjambant les roches et descendant en scene.  
*mf*  
 Ah! Ah! bien... Il l'a  
 Il veut vous par-ler.  
**Un peu retenu.**  
*p* *fp*

M. les A.  
 vu, n'est-ce pas? Oui, oui, je me tais, Gillioury, je me tais!..  
**En retenant.**  
*Dim.* *poco.*

M. des A. *(Très expressif.) p*

CÉZAMBRE. Vous l'a\_vez vu, n'est - ce

Eh bien! voyons, la mè - re, qu'y a - t - il?

**Modéré. (♩=92)**

*pp* *p*

M. des A.

pas, mon\_sieur Cé - zam - bre, Vous l'a - vez vu, mon p'tit

*(Elle fond en larmes.)*

M. des A. *f*

gas! Ah! mon pauv'pe - tit! mon pauvre Marie - Pier - re!

*f*

CÉZAMBRE. *p*

Un peu de courage, al - lons, — la mè - re.. sa - pris - ti!.. *f 3*

**Un peu animé.**

Céz.

*mf* *3* *mf* *3*

Il n'est pas per - du, que dia - ble, vo - tre gar - çon!

**En cédant.**

*f*

MARIE-des-ANGES, *d'une voix entrecoupée.*

*p*

Hé - las! Hé - las! J'ai cru com - me

**Modéré (sans lenteur.)** (♩=100)

*p* *3* *3*

M. des A.

vous que c'é - tait un feu de pail - le, que ça n'al - lait pas du -

*3* *3*

M. des A.

-rer. Je l'ai cru dans les commen - ce - ments, quand Ma - rie -

*piu. f* *3* *3* *3*

*(Se montant peu à peu.)*M.  
des  
A.

Pier - re se con - ten - tait de man - quer l'ou -

**En serrant.**M.  
des  
A.

- vra - ge pour s'en al - ler cou - ras - ser.

Mais quoi!

**Plus animé.**M.  
des  
A.

vo - là qu'il y pas - se les nuits, à c'heure, et les

jours en - tiers! Trois jours de suite et trois nuits qu'il n'est pas ren -

M. des A.

*tré* à la mai - son!

**Sans ralentir.**

*ff*

M. des A.

A\_lors, quoi? il se fait nou - rir par cet - te fem - me - là!

*f*

*Un peu retenu.*

M. des A.

Ah! c'est la per - di - tion, je vous dis.

**CÉZAMBRE.**

*p*

Eh! vous n'êtes pas rai - son -

**GILLIOURY.**

*mf*

*pp*

Par - ce qu'il est un brin a - mou - reux!

*mf*

**Librement.**

- na - ble, la mè - re.



MARIE-des-ANGES.

*mf*  
 Har-né! a\_lors, si le sang, le tra-vail-le dé-  
**Au mou-v!** (modéré sans lenteur.)

*f*  
 -jà, qu'il se ma-rie donc! Et qu'il n'ail-le  
*mf*

*pia p*  
 pas a-vec-cette é-trangè-re de mal-heur, u-ne sor-ciè-re, bien sûr!  
**En cé-dant.**

(Subitement attendrie.) *p*  
 Ah! —  
 GILLIOURY. *mf*  
 CÉZAMBRE. *p* *3* *5* Il vous revien-dra, n'ayez crainte!  
 Vous vous fai-tes des idées fol-les!  
**Plus lent.**  
*p* *mf* *p subito.*

*(Avec la plus grande expression.)*

M.  
des  
A.

s'il pou-vait re-ve - nir! si je le voy-ais, au

**Très modéré** (presque lent.) ( $\text{♩} = 60$ )

*p* *expressif*

M.  
des  
A.

*p*<sup>*ù*</sup> *f*

moins! Je vous le jure, al-lez, je ne lui di-rais

*poco più f*

M.  
des  
A.

rien,— je ne lui en veux plus... Je se-rais si con-

*p* *sf*

M.  
des  
A.

-ten - te de le re-voir vi - vant — et — de pou -

*f*

M.  
des  
A.

*p* *più f*

voir l'em - bras - ser! — Et pour el - le, pour

**Un peu plus mouvementé.**

M.  
des  
A.

el - le, mè - me, je n'au - rais pas u - ne seu - le pa -

*mf*

M.  
des  
A.

*sf* *più p*

- ro - le de re - proche ou de hai - ne! Et je l'em - mè - ne -

*Dim.*

M.  
des  
A.

- rais, lui, bien chaud — sous ma man - te, comme au - tre -

**En retenant peu à peu.**

*poco* *a* *poco.*

*(Avec des larmes.)*

M. des A.

fois Ah! elle au-rait pi-tié, vo-yez -

**1<sup>er</sup> Mouvt!**

M. des A.

-vous... Oh! oui, elle au-rait pi-tié de

*p*

*(Elle s'assied et pleure.)*

M. des A.

moi, en me voy-ant pleu-rer com-me ça...

**Lent.**

**Très retenu.**

CÉZAMBRE, ému.

*(A Gillioury.)**(A mi-voix.)*

La pauvre fem-me! Main-te-nant qu'el-le

**Assez animé.**

Céz. *sem - ble moins ex - al - tée, tu de - vrais en pro - fi - ter pour*

Céz. *la ra - me - ner chez el - le... Il me faut ren - trer à Gué - ran - de, ce soir;*

**Plus lent.**

*mf*

GILLIOURY.

Bien, Doc - teur,

Céz. *mais, dès de - main ma - tin, j'i - rai la voir.*

*p*

Gill. *comptez sur moi pour veil - ler au grain.*

*(Le Docteur Gézambre s'éloigne.)*

**En retenant encore.**

(Il va s'asseoir à côté de Marie-des-Anges.)

Gill. *pp*

Al - lons, Ma - rie - des - An - ges, faut a - me - ner les voi - les

**Modéré.** (♩=72)

*pp*

Gill. *poco più f*

et re - ve - nir dou - ce - ment à la mai - son...

**Un peu moins lent.**

*p*

MARIE-des-ANGES, *sourdement.*

*mf* Tu es fou!... Je veux le voir... *f* tu m'en - tends...

**Très animé.** **Cédez.**

*mf*

GILLIOURY, *se grattant l'oreille.* (Prenant tout à coup un grand parti.)

*p* Hum...c'est que... la mè - re... *f* Et puis ma foi, ris - que,

**Modéré.** **Serrez.** **Animé et décidé.**

*p* *sf*

Gill. *ris - que!..* Tou - jours lou - voy - er, at - ten - dre ci, es - pé - rer

Gill. ça, en v'là as - sez! *sf* Eh bien! oui, *più p* on le ver - **Cédez.**

MARIE-des-ANGES, *subitement joyeuse.*

Gill. Ah! dis - tu vrai? on le ver - ra, mais com - ment?  
*(Lui montrant le chalet et lui faisant signe de se taire.)* *p*  
 - ra. Chut! c'est  
**Chaleureux et animé.**

Gill. *(Lu menaçant du doigt.)*  
 mon af - fai - re.... *p* Pro - met - tez - moi seu - le - ment d'ê - tre sa - ge,  
**Un peu retenu.**

MARIE-des-ANGES, elle montre le chalet et s'en approche.

*p*

A-lors, c'est là qu'ils sont?...

Gill.

de ne pas fai - re de scè - ne... **Modéré.** (Sans lenteur.)

*ppp*

(La ramenant derrière une roche.)

Gill.

Oui... c'est là... Mais... Mo - tus! Em - bos - sez-vous

*Cresc.*

Gill.

là, la mè - re, qu'on ne vous voie pas, et es - pé - rez...

**En cédant.**

*poco*

*a*

*poco.*

(Il va sous la terrasse, s'assied par terre et ricole son banjo.)

Gill.

J'vas lui chanter la chanson de na - ge qui fait saillir les marins du lit.

**Librement.**

*mf*



(Marie-des-Anges se cache derrière la roche.)

Gill. *(A pleine voix.)*

Assez animé. (♩=96)

*f* (Banjo.)

Hur - rah! les fill' à quat' de -

Gill.

-niers! Hur - rah! les fill' à quat' de -

Gill.

-niers! A quat' de-niers les fill' en

III.

sont. Ti - rons, mes gar-çons, sur nos a - vi -

**Librement.**

MARIE-des-ANGES.

(A part.) *mf*

Ah! Ah!

MARIE-PIERRE, ouvrant brusquement la fenêtre. *mf*

Qui est là?

Gill.

\_rons.

**Serrez.**

**Plus vite.**

*p* *sf*

M.  
des  
A.

l'pauv'pe - tit! il n'a pas bon - ne mi - ne...

Gill.

*ff*

Hur -

**En cédant.**

*ff*

(Librement.)

Gill.

\_rah! les fill' à quat' de - niers! Hur - rah! les fill' à quat' de -

**Au mouv!**

*ff* *Suivez.*

MARIE-PIERRE, *s'avançant un peu.*

Qui est là? c'est toi, Gil-liou - ry?

*(D'une voix un peu avinée.) p*

...niers! Eh! oui, du gas, c'est

**Animé.** **Subitement plus lent.**

*(Vivement.)*

Où es-tu donc? Je ne te vois pas.

moi, ton vieux Gil-liou - ry.

**Serrez.**

*(Rôlement, comme une plainte.)*

*p*

Je suis sous le balcon mon fils Marie-Pierre. Je suis là, tout las, tout ren-

**Modéré (sans lenteur.)** (♩ = 104)

Gill.

du. J'ai fait chap-pe - chu - te dans les sa - li - nes....

MARIE-PIERRE. *(Au bord du balcon.)*

*(Comiquement douloureux.)* Eh bien! voy -

Gill.

*ff* Ah! j'ai - t'y mal, Dieu de Dieu, j'ai - t'y mal! *p*

**En cédant.** **Serrez.**

M.P.

- ons, lè - ve - toi.

Gill.

*mf* J'a - vais bu un p'tit coup de

**Au mouvt! (Modéré.)**

Gill.

trop, pour tout di - re... Je dois a - voir u - ne

MARIE-des-ANGES. *(A part.) p*

Il a tou - jours bon

MARIE-PIERRE. *f* *p*

Ah! pau - vre vieux!

Gill.

ra - me de cas - sée!

**Cédez.**

M. des A.

ceur! *(Se trainant au milieu de la scène.)*

Gill. *f*

Tu vas m'ai - der, hein, du gas? Des - cends un peu, dis...

**Au mouvt**

Gill.

Mon doux Ma - rie - Pier - re!... Tu ne peux

Gill.

pas me lais - ser cre - ver com - me ça!...

(A pleine voix.)

*ff* Ah! j'ai - t'y mal, Dieu de Dieu, j'ai - t'y mal! *p*

**En cédant.**

La GLU.

(A la fenêtre.) *p*

Où vas - tu? Tu es fou?

Gill.

**En retenant.** **Très modéré.** (♩=76)

*pp* souple et expressif.

MARIE-des-ANGES, *a part.*

*pp*

Ah! la voi-là, la mauvai-se bè-te!

MARIE-PIERRE.

(*A la Glu.*)

C'est un brave a-mi, si tu savais...

**En animant progressivement.**

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines. The music is in a major key with a 3/4 time signature. It includes triplets and dynamic markings such as *mf*.

La GLU.

(*S'approchant.*) *f*

Il nous as-somme ten i-vro-gne!

GILLIOURY. *f*

Aïe! ma jam-be!

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings like *Cresc.*, *poco*, *a*, and *poco*. It features treble and bass staves with chords and melodic lines, including triplets.

La G.

Lais-se-le donc tran-quil-le...

(*Apercevant la Glu.*) *mf*

G. II.

Ah! ma bon-ne da-me!

**Vif.**

**En retenant.**

Piano accompaniment for the third system, starting with a *Vif.* tempo marking and ending with a triplet. It features treble and bass staves with chords and melodic lines.

*(A Gilliouroy, durement.)* *(A Marie-Pierre, en riant.)*  
*più p*

La G. *Animé et rude.*  
 Veux-tu bien te tai-re, vieux po - chard! Peuh! il est

*(an ton qui n'admet pas de réplique.)* *p*

La G. pro-pre, ton a - mi. Et toi. mou pe - tit.

MARIE-des-ANGES, *à part.* *pp*  
 Oh! la sans cœur!  
**Cédez.** **Sans ralentir.**

*(Marie-Pierre revient vers la fenêtre.)*

La G. tà-che de reutrer et plus vi - te que ça... Allons... oust! as - sez.

**Cédez.**

GILLIOUROY.  
*mf*

Ah! mon doux Ma-rie-Pier-re, ne sois pas méchant com-me ça...

**Modéré (sans lenteur.)**



Glu.

Viens me ser-rer la main, viens me di-re quel-que cho-se.

*La Glu et lui vont rentrer. Soudain Marie-des-Anges sort de sa cachette les poings crispés et tendus vers le couple.*

MARIE-des-ANGES.

MARIE-PIERRE, se retournant à moitié.

Je ne peux pas... Je ne veux pas!

Sans retenir. En animant un peu.

Ah!

*sf* *mf* *f* *Cresc.* *mf*

*Marie-Pierre se détache de La Glu et recule au bout de la terrasse.*

La GLU.

M. des A.

tu ne veux pas...

M. P.

(Sourdement.)

Ma mè-re!

Très modéré. (♩=63)

Tableau!

*poco* *a* *poco* *f*

LaG.  
 Ça va è - tre drò - le!

M. des A.  
 Ah! tu ne veux pas! Har - né!

(Rudement déclamé.)  
 ff

M. des A.  
 Tu n'es donc pas mon fils, Ma - rie - Pier - re? El - le t'a donc mangé l'à - me, la gueuse!

ff  
 Dim. poco a poco.

En

GILLIOURY, qui s'est relevé, prenant la main de Marie des Anges.

mf

La mè - re, vous m'a - viez pro - mis...

animant un peu.

mf

MARIE-des-ANGES.

p

Ah! Je n'ai pas pu y te - nir plus long -

Animez progressivement.

p

M. des A.

*mf*

*mf*

*Cresc.*

*poco*

- temps... Le voir, lui mon Dieu, o-béir à cet-te

M. des A.

*f*

*ff*

*f*

*ff*

fem - me, comme un chien! Non, ce n'est pas croy-  
En animant encore.

M. des A.

*f*

*ff*

*ff*

- a - ble! Ce n'est pas pos - si - ble!...

Très animé.

M. des A.

*(Durement.) ff3*

*ff*

*f*

*ff*

Marie-Pierre reste immobile, la tête dans les mains.

Ma-rie-Pierre, des\_cends...

Un peu retenu. En serrant.

La GLU, à Marie-des-Anges.

(A Marie-Pierre.)

*p*

C'est é - ton - nant comme il vous é - cou - te... Eh bien!

**Presque lent.**

*pp* *Léger.*

*più f* *pp* (Marie-Pierre fait un mouvement.)

tu ne descends pas? Va donc!... Mais tu ne reviendras pas, tu sais...

*più f* *pp subito.*

LaG

GILLIOURY, à Marie-Pierre qui a remis la tête entre ses mains et tourne le dos.

*mf*

Quoi! Tu ne bouges

**Peu à peu animé et agité.**

*p*

*mf* *f*

pas... Tu n'en - tends donc pas ta mè - re! Cédez.

*mf* *f*

Gill.

MARIE-des-ANGES, avec la plus grande émotion.

*mf* *p*

Mon en-fant ché - ri! Ah! re-gar-de - moi un peu, re-gar-de-

**Lent et expressif.** (♩=58)

M. des A.

*più f*

- moi, seu-le-ment... Là, je ne t'en veux pas, ni à vous non

M. des A.

plus... J'a-vais tort de cri - er comme ça... Tu m'entends,

**Un peu plus animé**

M.  
des  
A.

Ma-rie-Pier-re, tu m'en-tends, ré-ponds-moi!  
et chaleureux.

Geste impérieux de Lu Glu.

(A Marie-des-Anges)

La GLU.  
Et vous, avez-vous bien.

MARIE-PIERRE, indécis. (Sourdement, mais décidé.)  
(Presque parlé.)  
Je ne peux pas... Je ne veux pas...  
En cédant.

Animez beaucoup.

La G.

tôt fi-ni vo-tre comé-di-e?  
MARIE-des-ANGES, subitement furieuse.  
Harné! non, Je n'ai pas fi-ni. Et puisque c'est comme ça,  
Décidé et rude.

M.  
des  
A.

eh bien! je di - rai tout ce que j'ai sur le cœur.

Un peu retenu. Animé et agité. (♩=115)

(Se contenant d'abord, puis s'anîmant peu à peu.)

M.  
des  
A.

Vous fai - tes un vi - lain mé - tier,

M.  
des  
A.

ma - da - me la vo - leu - se d'en - fants,

M.  
des  
A.

d'al - ler met - tre des fo - lies pa - reil - les

M.  
des  
A.

au sang d'un pau - vre gas si brave et si

M.  
des  
A.

bon... — Et c'est u - ne hon - te de Pa -  
**Sans retenir.**

M.  
des  
A.

- voir aiu - si — a - co - qui - né à vos ju - pes...



(S'exaltant de plus en plus)

M. des A.

*f*

Car je sais tout, vous m'en - ten - dez...

**Très animé. (♩=144)**

*ff*

M. des A.

*p*

vos cou - rau - de - ries dans les

*p*

M. des A.

ro - ches, vos em - bras - sa - des au

*Cresc.*

*poco*

M. des A.

bord de la mé, la nuit,

*a*

*poco.*

M.  
des  
A.

*mf*

Sous l'œil des an - ges

**Très retenu. (♩ = 96)**

*pp subito.*

M.  
des  
A.

qui vous re - gar - dent de là -

M.  
des  
A.

*f.*

- haut par les trous des é -

M.  
des  
A.

*ff*

- toi - - - les!

*f*

La GLU, amusée.

*f*

Ah! ah! ah! mais elle est gri - se!

**Au mouv! (animé.)**

GILLIOURY.

*mf*

Oh! le mau - vais gas! tu lui permets d'in - ju - rier ta

**En cédant.**

MARIE-des-ANGES, folle de colère. (Rudement déclamé.)

(Presque parlé.) *ff*

Il en fe - ra bien d'au - tres en -

Gill. mè - re!

**Lent (rudement accentué.)** (♩ = 66)

*sf*

M.  
des  
A.

- co - re, sans dou - te, dam - né comme il

M.  
des  
A.

est... C'est à sa per - di - tion qu'il

M.  
des  
A.

va... et pour quoi, ——— pour qui?

M.  
des  
A.

*toujours ff*  
Har - né! pour u - ne co - qui - ne dé - tran -

M.  
des  
A.

-gè - re... u - ne sor - eière en - ra - gée....

(Le poing tendu.)

M.  
des  
A.

Mar - chan - de de vi - ce et de pé - ché mor - tel...

**Sans presser.**

(Elle fait quelques pas vers le balcon.)

M.  
des  
A.

Ni cœur, ni chair, et les res - tes de tout le mon - de!

La GLU, se montant peu à peu.

M.  
des  
A.

(♩=138) Tu en - tends ce qu'elle dit, tu en - tends, Ma - rie -

**Animé et agité** (modérément d'abord, puis de plus en plus haletant jusqu'à la fin.)

La G.

- Pier - re? El - le m'in - sul - te!

MARIE-PIERRE, voulant l'embrasser.

*mf*

Je t'ai - - - me...

(Sourdement.)

M.-P.

Je t'ai - - - me...

*Expressif.*

La GLU

*mf* Mais, *sf* ré-ponds-lui donc...

La G. *sf*  
ré-ponds-lui...

MARIE-PIERRE, *tenant la Glu par la main.*

*f*  
Ah! ma mè-re, al-lez vous-  
*(♩=84)*  
**Un peu plus lent** (*♩=♩ précédente*) (*mais de plus en plus haletant.*)  
*più p*  
*sf*

M-P.  
-en, al-lez vous-en! Vous vo-yez bien que je  
*mf*  
*sf*

La GLU. (*Eclatant de rire.*) *ff* *p*  
Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!  
M-P.  
prends du bon temps...

(Blessée, à Marie-Pierre.)

(Cri.)

La G.

Ah! El - lem'a fait

MARIE-des-ANGES, elle ramasse des galets et les leur jette.

Ah! gueu - se! Ah! brigand!

Très animé. (♩=160)

La G.

mal! Dé-fends-moi!

Un peu retenu (♩=120

(angoissé et haletant.)

En serrant.

MARIE-PIERRE, d'une voix rauque.

Al - lez-vous - en, ma mère, al - lez-vous - en...



M.P. *Al - lez-vous - en, je vous dis, c'est trop...*

*mf* *ff*

M.P. *Al - lez-vous - en, al - lez-vous - en ou bien... Cédez.*

*(Il prend et lève à deux mains un pot de fleurs.)*

*ff*

MARIE-des-ANGES, *reculant effarée.*

*mf* *Oh! non, — ne fais pas ça, Ma-rie - Pier-re! Il t'ar-ri-ve-rait mal.*

**Presque lent.**

*fff* *pp*

M. des A.

*Marie-Pierre, qui a lâché le pot de fleurs au moment*

*de "Sacrilège", tombe anéanti, assis sur la balustrade, tandis que Marie-des-Anges se sauve épouvantée.*

leur! C'est un sa - cri - lè - ge!...

**Modéré** (rudement accentué.)

**RIDEAU.**      **En serrant.**      **Cédez.**

**Animé.**

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

## ACTE II.

## Un salon dans le chalet de la Glu.

*Au premier plan, à gauche et à droite, portes. — Au fond, d'un côté, grande porte à deux battants; de l'autre, large fenêtre-vérandah donnant sur la mer. — Tables, fauteuils, etc. — Dans un coin, près de la fenêtre, une petite carabine. — Un plateau avec du madère, des cigarettes. Une chaise longue. Par la fenêtre, on voit les vagues agitées, le temps gris et brumeux.*

**Très lent** (triste et monotone.) (♩=46)

PLANO.

The musical score is written for piano and consists of three systems of staves. The first system is marked *pp* and includes the tempo instruction **Très lent** (triste et monotone.) (♩=46). The score is in 12/8 time and features a melancholic, monotonous melody in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The second and third systems continue the piece with similar musical textures.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and includes various rhythmic patterns and dynamics.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

*La Glu est nonchalemment étendue sur la chaise-longue, et baille avec un air ennuyé.  
Mariette est à la véranda, en train de vaquer à des soins de ménage.*

**RIDEAU.**

Third system of musical notation, marked *poco più f*. It features a grand staff with treble and bass clefs, including dynamic markings and a fermata.

Fourth system of musical notation, concluding the piece with a fermata. It features a grand staff with treble and bass clefs.

La GLU, *s'étriant.*

Fait-il toujours aussi mauvais temps, Mari- et - te?

MARIETTE.

Oui, madame; il va pleu-

La G. *mf*

Ah! tant mieux!

Ça me dé-ten-dra un peu les

Mar.

-voir.

La G. *p*  
 nerfs. Je ne sais pas ce que

La G. *pp*  
 j'ai au - jour - d'hui... Je suis tou - te bri -

La G. *(Haussant les épaules.) (Se redressant à demi.)*  
 - sé - e... Peuh! Mais, dis - moi, et le pe -  
 MARIETTE, égrillard.  
 Dame!  
 Librement. Animé. (♩=126)

La G.  
 - tit?... Es - tu mon - tée regar - der ce qu'il devient?

MARIETTE. *p* *mf*

Oh! Ma - da - me, il dort... il dort!...

**En cédant un peu.** **Cédez.**

La GLU, *baillant.* *p* *sf* *3* *3*

Ah! qu'il a de la chance de pou-voir dor - mir! —

**Au mou-ve-ment!** *sf* *3*

*(Elle se lève et va à la fenêtre.)*

LaG *più f*

Si je ti - rais u - ne mouet - te, ça le réveil - le -

**En cédant.** **Plus lent.** *p*

LaG

-rait peut - ê - tre...

MARIETTE. *p*

Oh! pas mè - me!...

*(Elle se rassied et baille.)*

La G. *f*

Ah! — quo je m'en — nue, — Ma — ri — et — te!

**Lent.** (♩=72)

*sf*

La G. *p* *Très expressif.*

Cet — te bru — me tom — be sur mon cœur, — comme un lin — ceul, et Pen — ve —

*p* *Très soutenu.*

La G.

-lop — pe tout en — tier... Et tout ce gris — entre en moi, —

**En animant un peu.**

La G. *f* *pp*

— et m'op — presse — et m'é — touf — fe! Ah! l'on voudrait re — de — ve — nir pe — ti — te

**Au mouv!**

*sf* *pp*



La G. *ppp*

fil - le, pour pou - voir en - co - re pleu - rer... quand on est

(Tout en fumant une cigarette.)

La G. *pp*

las! L'En - nui est un pa - ys d'é -

**Même mouvt. (♩=78)**

La G.

- tran - ges dou - ceurs, pa - ys d'ou - bli, de mé - lan - co - li - e, de

La G. *ppp*

rè - - - ve!... L'En - nui est un pa -

*poco più f*

La G. *ys aux senteurs lour-des et gri-san-tes, où flot-te l'a-me dé-senchan-*

La G. *-té - - - e... L'En-nui est un pa-ys d'an-  
En serrant.*

La G. *-gois-se et de ter-reurs d'en-fant, où l'on a peur de*

La G. *soi, où l'on a peur du grand mys-tère... où l'on songe à la*  
**En retenant.** **Très retenu.**

L. G.

mort...

MARIETTE, *haussant les épaules.*

*p*

Vrai, u - ne drò - le d'i - dée qu'a eue ma - da - me

**Assez animé.**

Mar.

de ve - nir là, en plein mois de Mars, s'en - ter - rer au bord de la

*mf*

**Très modéré. (♩=58)**

**Cédez.**

*mf*

La GLU.

*f*

Dieu! que tu es bè - te ma pauvre fil - le! Si tu

Mer... ce n'est pas gai!

**Animé.**

La G. *f*  
 crois que c'est pour mon plaisir que je suis au Croi-sie — par ce temps-là!

Mar. *MARIETTE,* (*Avec un sourire.*) *p*  
 Ben! il me semble...

**Librement.**

La G. *f* *più p*  
 Quoi? le gas! une simple amu- sette pour passer le temps.— Alors, tu n'as pas en-

**En animant.** **Animé.**

La G. *f* *pp*  
 -co-re de-vi-né que le vieux chasseur de mouettes... Oui...

Mar. *MARIETTE.* (*Surprise.*) *p*  
 Le Comte de Kernan?..

La G *p*  
 Ker-nan!... U-ne vieil-le con-nais-san-ce de Pa-ris...  
 Mar. *pp*  
 Ah! bah!...

**Un peu plus lent.**

La G  
 qu'il s'a-git de ne pas né-gli-ger. Vieux marcheur sur le re-tour,

La G *f*  
 un peu na-ïf, mais... très ri-che!... Et, qui sait... Si j'é-tais li-bre!...  
**Librement.**

La G. *Si je pouvais seulement me re-mar-rier...*

**Animé et léger.** *3*

*p* **Léger.**

La G. *(En riant.)* *p* *Com-tes-se de Ker-nan, Hé! Hé! ce-la ne me va pas si mal!...*

**Librement.**

La G. *(Comme perdue dans ses souvenirs.)* *Oui, Ker-nan... un pro-digue au-tre-fois à Pa-*

**En retenant peu à peu.**

La G. *-ris... MARIETTE, songeuse.* *pp* *Pa- ris!...*

**Très modéré (lourd et sombre.)** (♩=72)

*pp*

(Comme hallucinée.)

LaG. *pp*  
 Pa - ris! Pa - ris!

**En animant**

LaG. *più f*  
 peu à peu. C'est l'heure où, là - bas, tout commence à flam.

LaG. *f*  
 ber. à rire, à hur - ler...

**Plus vite.**

*mf*

8<sup>a</sup> bassa.....

LaG. *f*  
 C'est l'heure où la gran - de fê - te com -  
 Cédez.

8<sup>a</sup> bassa.....

La G. *sf*

- men - - - cel...

**Vif et haletant. (♩=176)**

*sf* *pp*

La G. *p*

Pa - ris, Pa - ris, s'é -

La G.

- veille à la joie, au plai -

La G.

- sir, a la fo - lie!



LaG. *p*  
 J'en - tends sa grande

LaG.  
 voix qui m'ap - pel - le là - bas, \_\_\_\_\_ là -

LaG.  
 - bas, vers son gouf - fre de vo - lup -

LaG. *f*  
 - té!

La G. *p*

Pa - ris! Pa - ris, où l'on

La G.

glis - se dans le sang, dans les

La G. *mf*

lar - mes!  
Sans ralentir.

*mf* *pp* **Toujours même mouvt.**

The piano introduction consists of two systems. The first system features a treble clef with a sixteenth-note scale-like run, marked with a forte (*mf*) dynamic. The bass clef provides a harmonic accompaniment. The second system continues with similar runs, marked with a pianissimo (*pp*) dynamic, and includes triplet markings over the notes.

La GLU. *p*

On y gà - - che l'ar - gent, on y brû - le sa

The first system of the song features a vocal line in the treble clef, starting with a 'La' note and marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are 'On y gà - - che l'ar - gent, on y brû - le sa'. The piano accompaniment in the bass clef features triplet patterns.

La G. *p* *pp*

vi - e! On s'y sou - le d'a - mour, on y

The second system of the song continues the vocal line with the lyrics 'vi - e! On s'y sou - le d'a - mour, on y'. The piano accompaniment includes a melodic flourish in the treble clef and continues with triplet patterns in the bass clef, marked with a pianissimo (*pp*) dynamic.

La G. *f*

meurt d'a - voir fait la fê - te. Et c'est là, c'est

**En retenant.**

The third system of the song concludes the vocal line with the lyrics 'meurt d'a - voir fait la fê - te. Et c'est là, c'est'. The piano accompaniment features a five-note melodic run in the treble clef, marked with a forte (*f*) dynamic, and ends with a 'En retenant.' instruction. The bass clef continues with triplet patterns.

LaG.

là, le pa - ra - dis rê - vé quand mè - me!

LaG.

*p*

O Pa - ris! Pa - ris que j'ai - me,

**Très modéré.** (♩=72)

LaG.

je suis à toi!

*Cresc.*

*poco*

LaG.

*mf*

O Pa - ris! Pa - ris, que j'ai - me,

*mf*

La G. ah! re - prends-moi! Re - prends-moi, reprends -

*sf* *più p*

*f* *più p* *Expressif.*

La G. -moi dans ta hou - le! Re - prends-moi, reprends -

*più f*

*f*

**Animez un peu.**

La G. -moi dans ta fiè - vre! Reprends-moi dans ta fo - li - e,

*ff*

*ff*

**Animez encore.**

La G. dans ton bruit, dans ta clar - té, — mon grand Pa -

*ff*

**Très retenu.**

La G.

- ris!

**Très modéré.**

*ff*

**Serrez.**

La GLU.

MARIETTE, allant voir à la fenêtre. Eh bien! va lui ouvrir.

*Vivement.*

Ma-da-me, c'est Monsieur le Com.te.

**Assez animé.**

*p*

**Très vif.**

(Mariette sort.)

*pp* *mf*

(Elle arrange un peu ses frisettes et se pomponne de poudre de riz devant une petite glace à main.)

La G. *p*

Là, voy-ons, -suis-je en beau-té?

**Vif et léger.** (♩=192)

La G. *sf.*

Ah! cet-te mè - che, tou - jours sur le nez...

La G. *p*

Un nu - a - ge de pou - dre de riz...

La G. *mf*

Un peu de rouge aux lè - vres.... Ah! les yeux un  
Cédez. **Au mouvt.**

La G. *pp*  
 peu bat - tus... Tant mieux, il n'y a pas de

La G.  
 ma - quil - la - ge qui vail - le ça...  
**Cédez un peu.** **Au mouv!.**  
*p* *en glissant.*

La G. *p*  
 Là, main - te - nant me voi - là sous les ar - mes... la

La G. *mf* *f*  
 vie est drô - le! Ah! — c'est a\_mu - sant, — c'est a\_mu -



La G. *p*  
 - sant, — je ne m'en - nuie plus, je ne m'en - nuie plus à pré -  
**Un peu retenu. Vif et léger.**  
*pp*

La G. *f*  
 - sent!  
**MARIETTE, ouvrant la porte à Kernan.**  
**KERNAN.** Monsieur le Com - te. (*En toilette de ville, salué.*) *mf*  
**En retenant. Modéré. (Sans lenteur) Ma - da - me.**  
*sf* *p* (♩=96)

La GLU. *mf*  
 Bon - jour, — cher. Mais, quel air gra - ve...  
*mf*

La G. (*Minaudant.*)  
 On di - rait... que vous me fai - tes la mi - ne, vous n'en vou - lez ?  
*mf*

La G.

*KERNAN, comiquement grave.* Ah! bah! — ra-con-tez-moi donc ce qu'on

*mf* On m'a tout dit, Ma-da-me.

La G.

vous a dit... Ça me dis-trai-ra...

**KERNAN.**

*f* Ah! c'est trop me nar-guer, vraiment!... Et ce gas du pa-

**Un peu plus animé.**

*più p*

Ker.

-ys a-vec le-quel on vous ren-con-tre par-tout de-puis huit

La GLU. *mf* Ta, ta, ta, u-ne scène à présent... mais mon cher, vous n'en a-vez

Ker. jours?

*più p*

*sf* En retenant peu à peu.

La G. pas enco\_re le droit...

Ker. Vous a-vez raison. mada\_me, et j'aurais dû ne pas venir...

**Modéré.**

*p*

La G. *(L'arrêtant d'un geste.)* *mf* Mais non, mon cher... Res-tez donc là...

Ker. *(Il se lève pour s'en aller.) p* Permet-tez-moi...

**Plus animé.**

*mf* *p*

(Lui faisant place sur sa chaise longue.)

La G. *p*

Al\_lous, ve-nez i - ei, Mon\_sieur le bou-deur. **En**

KERNAN, hésitant, puis s'asseyant auprès d'elle.

*p*

Vrai-ment, ma - da - me,... cet-te co-quet-te-rie...  
**retenant.**

La GLU. *p*

Sa-vez-vous — à quoi je pen - sais, a - vant votre ar - ri -  
**Presque lent.**

La G. *p*

-vé - e...  
KERNAN. (Encore piqué.) *mf*

Ma foi, non, ma - da - me...  
**Même mouvt. (♩=72)**

1 a G. *p* 3 3 3 3

Je pen\_sais à Pa\_ris, à tous mes a -

La G. *p*

\_mis qui s'a\_mu\_sent là\_bas... Par\_tir sans par -

**KERNAN, vivement.**

Vous vou\_lez par\_tir?

La G.

\_tir. J'ai\_besoin de rester i\_ci pour ma san\_té.

Ker. *pp*

**Toujours même mouv! (presque lent.)** Vous è\_tes souf -

La G. *3* *6* *3*  
 Un peu fa - ti - gué - e... A\_lors, à dé - faut de Paris, je son -

Ker. *3*  
 - fran - te?

La G. *3* *5*  
 - geais à al - ler me dis - trai - re deux ou trois jours à

La G. *p* *6*  
 Nan - tes... On dit que c'est très gai.

KERNAN. *mf*  
 Oui, oui, un pe - tit Paris!

La G. *p*  
 Et sa - vez - vous quel é - tait le pro -  
**En animant progressivement.**

*p* souple et expressif.

La G. - jet — que je faisais en rêvas - sant?  
**KERNAN.** *mf*  
 Non, je ne de - vi - ne pas...  
*più f*

La G. (*Minaudant.*)  
 Eh! que si, — que vous de - vi - nez, vilain méchant!  
**Plus animé.** *mf*

La G. *f*  
**Vif.** Ah! vous n'é - tes pas ga - lant, mon cher!  
**En retenant.** *mf*

KERNAN.

*f*  
 Vraiment, ma chère a-mi - e, vous aviez pensé à moi? —  
**Animé.**

La GLU.

*mf*  
 Mais, dès l'instant que vous en è - tes à é - cou - ter les can - cans...  
**Plus lent.**

La G.

*p* (Haussant les épaules.)  
 Et ja - loux de  
**KERNAN, vivement.** *mf*  
 La ja - lou - sie!  
**Très animé.** **Plus retenu.**

La G.

qui, en - co - re?... D'un en - fant! Que c'est vi - lain!  
**Presque lent.** **Librement.**



La G.

KERNAN.

Mais, tout de sui - te: Ve - nez me

Et quand partons-nous?

*Assez animé.* *Plus vite.*

*mf* *p*

La G.

pre - dre sur la pla - ce de l'é - glise a - vec vo - tre voi -

La G.

-tu-re. Je vous y at - ten - drai.

KERNAN, *la prend par la taille et veut l'embrasser.*

J'y se - rai a - vant vous, so - yez tran - quil - le.

(Se dégageant.) *p* (Kernan sort.)

La G. Al-lez, al-lez - vi - te.

**Cédez.**

(Refermant la porte.) *sf* *p*

La G. Ouf! Ouf! Il ne s'en al - lait plus.

**Modéré. (♩=100)**

(Attentive.) *p*

La G. Il me sem-ble que j'entends mar-cher là -

**Retenu.**

(Regardant par la véranda.) *pp*

La G. -haut... Il é-tait temps!.. Je ne sais pas si je me

**Très lent. (♩=58)**

La G.

trom-pe, mais je crois bien avoir vu la vieille et le bonhomme de cet-te

(Sur le pas de la porte de droite. Elle semble réfléchir, fait la moue, puis disparaît.)

La G.

nuit rô - der par là...

MARIE-PIERRE, entre, la marche lourde.

Très modéré (lourdement.) (♩=60)

*mf*

M.P.

*mf* Ah! que j'ai mal! *p* Comme il fait froid!...

(Il s'étire et frissonne.)

M.P. *p*

Et el - le?.. Où est el - le?..

**Librement.**

M.P. *(Il se laisse tomber dans un fauteuil.)*

J'ai donc dormi pendant longtemps... Je ne sais plus com -

**Un peu plus animé. (♩=38)**

*pp* *pp*

M.P.

-ment je vis... Je suis las, las à mou - rir...

La GLU, elle entre, tout en mettant ses gants. *p*

Veux-tu sor - tir... a - vec

M.P. *pp*

Toi... **Assez animé. (♩=104)**

**Serrez.** *Léger.* *Léger.*

*f* *p*

La G. *moi? Ça te dé-gour-di-ra les jam-bes.*

M.P. *Où vas-*

La G. *A la poste, au Croisic.*

M.P. *-tu? Oh! non, pas par là...*

La G. *A - lors, res - te;*

M.P. *pas du cô-té de chez nous.*

LaG.

tu fe - ras al - lu - mer du feu, là -

*(Se penchant sur lui  
pour l'embrasser.)*

LaG.

-haut. M'ai mes - tu?  
MARIE-PIERRE. *(Murmuré.) pp*  
Oui, tu le sais...

*(Elle sort — Marie-Pierre demeure anéanti sur le fauteuil.)*

M.P.

reviens vi - te!

Animez un peu.

En cédant.

*mf* *ff*

**Plus lent.** (72 = ♩)

Ah! cet - te porte ou - ver - te! C'est donc pour ça que j'avais

(Il se lève et va fermer la porte - fenêtre de la véranda.) (Il est à la fenêtre et regarde dehors.)

M.P. froid... Bon Dieu, quel ciel

**Lent** (lourd et sombre.) (♩ = 54)

**En retenant encore.**

*ppp*

8<sup>a</sup> bassa.....

M.P. noir! Le vent souf - fle du su - roit; — la mer mou -

8<sup>a</sup> bassa.....

M.P. -tonne au loin, mauvais si - gne... Au ras des va - gues les go - è -

8<sup>a</sup> bassa.....

M.P. *Andante*

lands et les mouettes vo - lent con - tre la ra - fa - le qui mon - te... Les gas de Terr'

**En animant un peu.**

M.P. *Andante*

Neu - ve vont es - suyer ce soir un rude coup de mer... Ils ont dû ga - gner le grand

**Cédez. Un peu plus animé.**

M.P. *Andante*

lar - ge ce ma - tin... Et maintenant ils na - vi - guent vers là - bas...

**Serrez.**

M.P. *Andante*

Et moi qui reste, je les ai laissés par - tir sans a -

**Un peu retenu.**



(Il revient s'asseoir.) *mf*

M-P. *mf*

*Modéré (sans lenteur.)* (♩ = 60)

- dieu! Tout d'même, on s'en -

M-P.

- nue à ne rien fai - re...

(Les bras ballants et les yeux dans le vide.)

*pp* (Avec une profonde émotion.)

M-P. *pp*

Le dé - part au pe - tit jour...

*p* très doux et expressif.

M-P.

Un bon vent frais et lé - ger...

M.P. *più f*

La bru - - me peu à peu s'é - lè - ve,

*poco più f*

M.P.

et la gran - de mer bril - le comme de l'argent

M.P.

an so - leil - le - - vant.

**Très calme.**

*p*

M.P.

*(Très calme et très doux.) p*

Et a - près les fa -

M.P. *ti - gues de la jour\_née, le bon re\_tour*

M.P. *Presque parlé.) dans le soir — si doux, — si cal - me... Ah!*

M.P. *c'est la vraie vie! Et chez nous, à la maison, que*  
**Un peu animé.**

M.P. *(Très doucement, comme un enfant.) peuvent-ils bien se di - re... Pauvre ma - man! Pauvre ma -*  
**Tres-moderé.**

M-P. *man!* Et Na - ik, bien sûr, elle est gen - tile et dou - ce...

M-P. *voco più f* Et Gil - liou - ry, — pauvre vieux! — Un fa - meux  
**En animant légèrement.** *mf* (Regardant vers la mer.)

M-P. *Très doucement, comme un enfant.* *p*  
 temps — pour les homards, au - jour d'hui... Et quel sou -  
**En retenant un peu.** *mf*

M-P. — per, ce soir, à la mai - son, a - vec du bon pain qui sent  
**Au mouvt.** *p*

M.P. *pp*

bon — et du ci - dre jau - ne comme de l'or...

M.P. *(Il s'écire.) p*

C'est drô - le. comme j'ai sommeil...

M.P. *(Il s'allonge en baillant.) p*

Ah! Un fameux temps pour les homards...

M.P. *(Les yeux fermés.) pp*

Là - bas!... Chez nous...

**Calme et expressif. (♩=63)**

*(Il s'endort couché sur la chaise longue.)*

M.P.

ppp

ritard.

MARIETTE, *entrant.**pp*

Tiens! où est-il donc?...

*Assez animé et léger.* (♩=138)

pp

*(L'apercevant.)**p**(En riant.)**(Elle va pour le réveiller, puis s'arrête.)**mf*

Ah! il dort... en-co-re!.. Et puis, ma foi! Il vaut

p

mf

*(Elle introduit Gillionry et lui montre le gas endormi.)*

mieux que ce soit le bon-hom-me qui le ré-veil-le...

mf

p

Mar. *f* *f* *mf*

Là, sur la chaise longue..

GILLIOURY.

Bon. Je vas l'a bor - der, laissez-moi

**En retenant. Modéré. (Sans lenteur.) (♩=104)**

Gil. *f* *f* *mf*

fai - re. Et tout à la dou - ce, vous allez voir ça...

(Il va vers Marie-Pierre et le frappe brusquement sur l'épaule.)

**Serrez.**

MARIE-PIERRE, se réveillant en sursaut. (A Mariette.) *f* *f*

Hein!... Quoi!... Mais... je rê - ve... Pourquoi l'avez-vous laissé en -

**Animé (rudement accentué.) (♩=138)**

MARIETTE, *d'un ton pincé.*

C'est ma\_da - me qui me l'a dit a\_vant de par\_tir pour

M.P. -trer?

*p*

(Ironique.) *mf*

Nantes... Oui... Oh! u\_ne pe - tite ab\_sen - ce d'u\_ne hui -

(Sursautant.) *ff*

M.P. pour Nan\_tes...

*sff* *mf*

-tai - ne... (Il se précipite vers la porte)

M.P. *ff* Huit jours à Nan\_tes! El\_le m'au - rait men\_ti! Ah! je veux sa\_voir... *mf*

**En cédant.**

*sff*



M.P. *f*

GILLIOURY, *l'empoignant par le bras...* Eh! laisse-moi!

*(Se plantant devant lui.)*

Harné! non, tun'i-ras pas! Tu es fou! Ah!

**Au mouvt.** **Cédez.**

Gill. *f*

Tu ne comprends donc pas! — la vie que tu mè - nes.... C'est pas da

**Plus modéré. (♩=96)**

MARIE-PIERRE.

*mf* *p* *pp*

As-sez!

Gill. propre... Tu te fais nour\_rir i-ci, espè-ce de p'tit faIné-ant... Tun'as pas

*(Il s'assied en pleurant.)*

M.P. *As-sez! As - sez!* *(Expressif.)*

Gill. *honte!* *pp* *Va, lais-se-toi pleu - rer, petit... Va,—*

**Lent. (♩=169)**

Gill. *p* *pp* *(Bas, à Mariette.)*

*c'est si bon de pleu - rer parfois! Al-lez donc tou-jours fermer la por-te d'en-tré - e.*

**MARIETTE, en sortant.**

*C'est plus prudent.*

Gill. *(Venant s'asseoir près du gas.)* *p*

*Eh bien! tu ne vas pas rester i - ci, j'es-*

**Très modéré (presque lent.) (♩=72)**

*(Très doucement.)*

Gill. *-pè - re, pen - dant ces huit jours - là? Al - lons, il*  
**Doux et calme.**

*(Le gas fait comme un geste d'horreur.)*

Gill. *faut re - ve - nir a - vec moi. — C'est donc si pé - ni - ble que ça —*

Gill. *— de re - tourner à la mai - son, — et de re - voir les a -*

Gill. *- mis, — les ca - ma - ra - des.... Tusais bien que maître Ni - co - las, ton pe - tit*  
**En serrant un peu.**

**Plus vite.**

Gill.

mer-le, dé-pé-rit de-puis que tu n'es plus là. Il est tout tris-te, il ne chante plus:  
**En retenant un peu.**

(Fredonnant.)

Gill.

*p* Jusqu'au re-voir, mes pe-ti - tes bel-les. Diman-che prochain nous y re-vien-drons.  
**Animé et gai. (♩=100)**

*pp*

Gill.

Tâ-chez moyen de res-ter fi - dè - les . Et nous tâ-cherons d'être bons garçons.

MARIE-PIERRE.

*mf* Oui, Oui... c'est moi qui l'ai é - le - vé, le mauviard...  
*p* Et la pe -

**En cédant.**

Gill. *ti - te Na - tk,* tu crois qu'el - le n'a

**Animé et joyeux.** (♩=132)

Gill. *pas de cha-grin* de ne plus te ser - vir à

Gill. *ta - ble,* de ne plus te mi - ton-ner de la

Gill. *bonne sou-pe au* pois - son. Ah! *en voi - là* u - ne fiè-re sou-pe,

**Sans retenant.**

Gill.

ça fu - me, ça sent bon, - ça ra - vi - go - te, qu'un a - mi - ral s'en re - lè - che.

MARIE-PIERRE.

Ah! tu as toujours le mot pour ri - re, toi.

Gill.

-rait les ba - boni - nes!

**Cédez.**

Gill.

C'est que, vois - tu, je suis con - tent, à c'heu - re.

MARIE-PIERRE.

Mais je ne peux pas re - tour - ner à la mai - son... Je ne peux

**Plus lent. (♩ = 60)**

M.P. pas... Et mon an - cien - ne!

GILLIOURY.

*p* La pau - vre vieil - le, elle à bien pleu -

**Cédez.**

Gill. - ré, mais el - le ne t'en veut pas. —

**Librement.** **Serrez.**

Gill. *p* Tu as ti - ré u - ne bordée, *mf* quoi... ce n'est pas une af - faire a - près tout...

**Plus animé.**

Gill. *f* Tu con - nais bien la chan - son: *p*

**Cédez.** **Animé et gai. (♩=116)**

Gill. *p*

Not'gas a fait la cho - se, Fleur de li - las, bou - ton de ro - se,

Gill.

Not'gas n'en mourra pas, - Bouton de rose, fleur de li - las, Bouton de ro -

**Très retenu ( librement .)**

*p*

MARIE-PIERRE.

*f*

Ah! mal - heu - reux! - j'ai le -

Gill. *p*

- se!

**Modéré (ému et douloureux.) (♩=84)**

**Serrez.**

*f*

M.P.

- vé la main sur el - le. Elle a dû me mau - di - re.

**Animez.**

*ff*



GILLIOURY. *p*

Est-ce qu'une mè-re gar-de rai-eune à son fils?  
**Calme et expressif.**

Gill.

*più f*

Tu n'au-rai-s mè-me pas le temps de lui de-man-der par-don.  
**Un peu plus animé. (♩=100)**

Gill.

*p*

El-le t'em-bras-se-rait d'a-bord, et puis en-co-re...

Gill.

*mf*

*f*

*p*

Et tu n'au-rai-s rien à lui di-re, rien.  
**En retenant.**

MARIE-PIERRE.

*p*

Tu crois?

*(Il va vers la porte.)*

et ce se\_rait fi\_ni.

J'en suis sûr...

un peu.

En animant et en agitant.

*mf**p*

M.P. Elle est là?.. *f* *p* J'ai

Gill. *(Devant la porte.)* *ff* *mf* *3*

Et la preu\_ve... Eh! la mè\_re! Eh!

progressivement.

*mf*

*(Se cachant la tête dans ses mains.)*

peur, j'ai peur!

Cédez.

*sf**sff*

MARIE-des-ANGES, *entre tout à coup les bras ouverts.*

*(Se jetant dans ses bras.)* **ff** Ah! Mon p'tit gas! Il me

M.P. **ff** Ma mè - re! Ma mè - re! *più p*

**Modérément animé** (chaleureux et vibrant.) (♩=104)

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line starts with a fortissimo (ff) dynamic, followed by a piano (p) dynamic. The piano accompaniment features a strong bass line with a trill in the left hand and a melodic line in the right hand. A tempo marking of 'Modérément animé' and a metronome marking of 104 are provided.

M. des A. sem - ble que tu es de re - tour a - près un long vo -

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'M. des A.' and continues with the lyrics 'sem - ble que tu es de re - tour a - près un long vo -'. The piano accompaniment maintains the same texture as the first system.

M. des A. **ff** - ya - ge. Viens m'en bras - ser en - co - re! (A Marie-Pierre.) **f**

GILLIOURY. Qu'est - ce

Detailed description: This system contains the final vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is marked 'M. des A.' and includes the name 'GILLIOURY.' and the instruction '(A Marie-Pierre.)'. The piano accompaniment features a trill in the left hand and a melodic line in the right hand. The system concludes with the lyrics 'Qu'est - ce'.

MARIE-PIERRE.

*mf*

Allons nous - en, allons nous-en, la mè-re!

Gill.

que je te di\_sais!

*Serrez un peu.*

MARIE-des-ANGES.

*f*

*Allant à la fenêtre*

Ah! bien! tant mieux.

Gill.

Vous sa\_vez qu'il pleut dru.

*(Elle l'enveloppe en l'embrassant.)*

M. des A.

*più p*

Je le met - trai - sous ma man - te, comme ça...

*Clair et léger. (en cédant un peu.)*

M.  
des  
A.

*mf*

Comme au tre-fois quand il é - fait tout pe - tit.

M.  
des  
A.

*f*      *ff*

Là, tout près de mon cœur!

**En animant.**

MARIE-PIERRE.

*f*      *mf*

ALLONS-NOUS-EN!      ALLONS-TOUS-EN!

GILLIOURY.

On di - rait une é - pou -

MARIE-DES-ANGES, dans un grand élan de tendresse.

*ff*      *ff*

Ah! si tu pou -

Gill.

- sail - le!

**Cédez.**

**Au mouv! (douloureux et vibrant.)**

M. des A.

vais sa-voir, ce que j'ai souf - fert et pleu - ré

M. des A.

— en te croyant perdu pour moi! — Mais maintenant que je te  
**Cédez.** **Au mouvt.**

M. des A.

vois, tout est ou bli - é, et je suis heu - reu - se!  
**En cédant de nouveau.** **Modéré (sans lenteur.)**

*Chaleureux et expressif.*

*Dim.* *p Très soutenu.*

$\text{♩} = 80$

M. des A.

*(Très émue.)*

*pp* Le Bonheur est comme la bri - se dans les voi - les, et l'on a toujours peur

M.  
des  
A.

— d'u-ne saute de vent!... *p* Le Bonheur, vois-tu, on n'en a pas beaucoup

M.  
des  
A.

pendant — toute — ne lon — gue vi — el... *mf* Le Bonheur, vois-tu  
**Serrez un peu.**

*Montrant sa gorge et réprimant des sanglots.*

M.  
des  
A.

ça vous étreint, là.... *p* Le Bonheur, —  
**Cédez.** **Au mouvt.**

M.  
des  
A.

c'est chose si ra - re, que l'on rit et l'on pleure tout à la  
**Librement.**

M.  
des  
A.

fois!...  
GILLIOURY.

*mf*

Et tout est bien qui fi - nit bien!

**En animant.** **Au mouv.!**

*pp* *mf*

Gill.

Allons, les a - mis! Vous voi - là heureux, gen - tils...

**Plus animé (joyeux et léger.)** ( $\text{♩} = 126$ )

*p*

5

Gill.

Toutes voi - les de - hors! Parbleu!

*f* *mf*

(Il amène son banjo sous ses mains, le racle frénétiquement et esquisse un pas de danse.)

Gill.

je vas vous faire un pas de con - dui - te, comme un violo - neux. —

**Cédez.**

*mf*

6



Gill. *(Tres gaîment.) f*

Nous al-lons rentrer chez nous. Et ri-gué-di guédi Et ri-gué di gué

**Au mouvt.**

*mf Léger.*

Gill.

dou, Nous allons rentrer chez nous, Bras d'sus, bras d'sous. Nous allons rentrer chez

Gill.

nous, Bras d'sus, bras d'sous! *ff*

**En serrant.**

*f* *mf*

Gill.

Et ri-gué-di guédi, Et ri-gué-di guédou,

*f*

*Cresc.* *poco* *a*

(Ils sortent.)

*ff*

GIII.

Bras d'sus, bras d'sous! *RIDEAU.*  
Animé et joyeux.

The first system of the musical score features a vocal line at the top and piano accompaniment below. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Bras d'sus, bras d'sous!". The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords. A dynamic marking of *ff* is present above the vocal line.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords. A dynamic marking of *f* is present below the piano part.

The third system continues the piano accompaniment. It features a right-hand part with chords and a left-hand part with chords. A dynamic marking of *f* is present below the piano part.

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a right-hand part with chords and a left-hand part with chords. A dynamic marking of *ff* is present below the piano part. The system concludes with a *Fin* marking.

\*Fin du 2<sup>e</sup> Acte.

## ACTE III.

## Une place au Croisic.

*A droite la maison de Marie-des-Anges avec arcades basses, premier étage surplombant. Près de la porte, des filets et cordages raiés, des paniers. Des bancs autour des piliers. A gauche, un cabaret. Tables et chaises dehors. Au loin, une église. A droite, premier plan, un grand puits, avec bane.*

(♩=126)  
**Animé** (avec entrain et gaieté.) 8-

PIANO.

*mf* *f* *ff*

Cédez un peu.

(♩=116)

*Le thème, bien en dehors.*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth notes and chords, marked with accents and a dynamic of *mf*. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with eighth notes and chords. A large slur covers the entire system.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth notes and chords, marked with accents. The lower staff continues the bass line with eighth notes and chords. A large slur covers the entire system.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth notes and chords, marked with accents. The lower staff continues the bass line with eighth notes and chords. A large slur covers the entire system.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth notes and chords, marked with accents. The lower staff continues the bass line with eighth notes and chords. A large slur covers the entire system.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth notes and chords, marked with accents. The lower staff continues the bass line with eighth notes and chords. A large slur covers the entire system.

En animant peu à peu.

Très animé.

peu à peu.

Revenez. au 1<sup>er</sup> Mouvt. (♩=116)

*ff rudement accentué.*

Au lever du rideau, il y a encore peu de monde sur la place. Des pêcheurs en habits de fête sont au cabaret buvant, jouant, menant grand bruit. Marie-Pierre est en train d'arranger ses filets a la porte de sa maison.

CHŒUR.

Tén. Les BUVEURS. Bass.

Par i - ci! Par i - ci!

RIDEAU. Toujours même mouvt animé. (♩=126)

*Toujours ff*

FRANÇOIS, très affairé au milieu des tables.

*f*

Voi - là, mes sieurs! so - yez tran - quil - les!

- ci!

T. Du cidre et des bols!

Les B. Ah!

B. (Cris.) *ff* *p*

boi - re! Ah!

*f*

*tr*

(faisant l'important.)

*più p*

Fr. Il y a dans la ca - ve de quoi — con - ten - ter tout le mon - de.

T. (Cris.) Ah!

Les B. (Cris.) Ah!

B. Ah!

Encore un peu plus animé.

*p Léger.*

Un MATELOT.

*mf*

Eh! Ro - set - te! tu n'es donc pas à la mes - se?

*Cresc. poco a poco.*

ROSETTE, s'arrêtant de servir.

*mf*

Jesuis al - lée à cel - le de six heu - res.

FRANÇOIS. *(Lu bousculant.)* *f*

Ah! — ces jeunes - ses!

*Vif.*

Les COMMÈRES, s'arrêtant devant les tables, les poings sur les hanches.

*4 Sop. mf*

Au ca - ba - ret, de si ma - tin!

Les BUVEURS. *4 Bass. mf*

Mais oui, mais oui, on se pré -

*Au mouvt. (♩=126)*

*mf*

*CHŒUR.*



Les C. Vous n'a - vez pas hon - te de toujours vous sou -

Les B. - pa - re!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (Les C.) and contains the lyrics 'Vous n'a - vez pas hon - te de toujours vous sou -'. The middle staff is for the Bass (Les B.) and contains the lyrics '- pa - re!'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a brace on the left. The music is in a minor key and features a melodic line in the vocal parts and a harmonic accompaniment in the piano.

Les C. - ler?

Les B. Et vous les com - mè - res de toujours can - ca -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (Les C.) and contains the lyrics '- ler?'. The middle staff is for the Bass (Les B.) and contains the lyrics 'Et vous les com - mè - res de toujours can - ca -'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a brace on the left. The music continues from the first system, maintaining the same key and tempo.

*(En s'en allant.)*

Les C. *Las! mon doux Jé - sus, que de po - chards il y au - ra ce*

Les B. *- ner!*

*Des groupes de jeunes filles passent sur la place en chantant un refrain populaire.*

Les C. *soir!*

1<sup>er</sup> GROUPE de JEUNES FILLES.

1<sup>re</sup> Sop. *f* *Ros - si - gno - li, Ros - si - gno - la, Ros - si - gno - li, Ros - si - gno -*

Tén. *(Dans la coulisse.)*  
*— effet assez lointain.*  
*O - hé! O -*

Les B. *Bar. mf*  
*Beau temps, beau temps, pour la sai -*

Les JEUNES FILLES.

2<sup>ME</sup> GROUPE.

1<sup>rs</sup> Sop.

Les J.F.

Tén. la. la, la, la, la, la, la, la, la, la, la. Ros-si - gno-li, Ros-si - gno-

Bar. -hé!

Les B.

Bass. -son, u - ne vraie jour - née de prin - temps! — *mf*

L'an der-nier il pleu-

2<sup>ds</sup> Sop.

Les J.F.

Tén. -la. Ros-si - gno-li, Ros-si - gno - la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

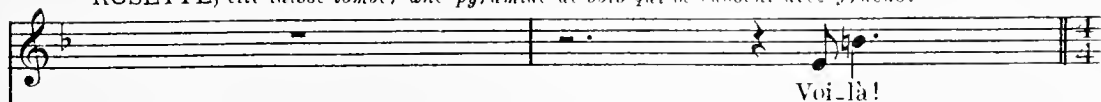
Bar. et Tén. O - hé! O - hé!

Les B.

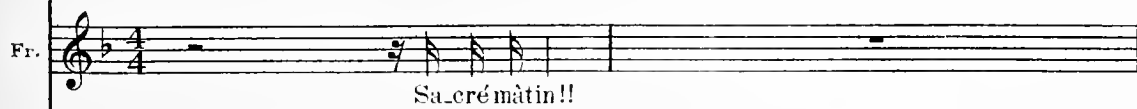
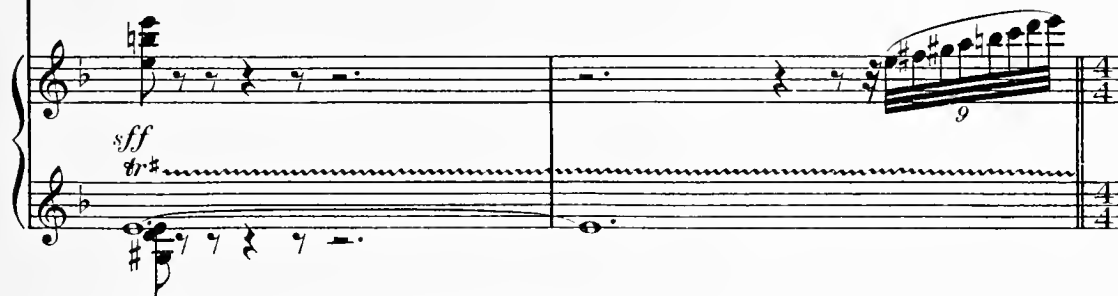
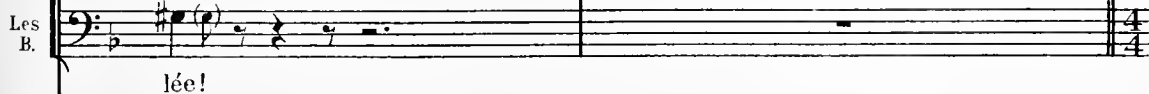
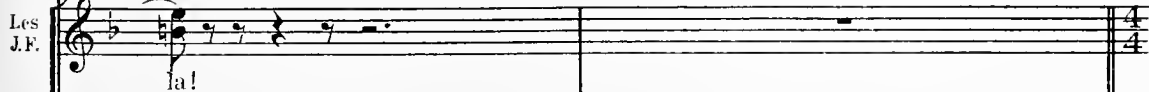
Bass. Oui, oui!

-vait, — vous en rap - pe - lez - vous? — la fê - te fut mouil -

ROSETTE, elle laisse tomber une pyramide de bols qui se cassent avec fracas.

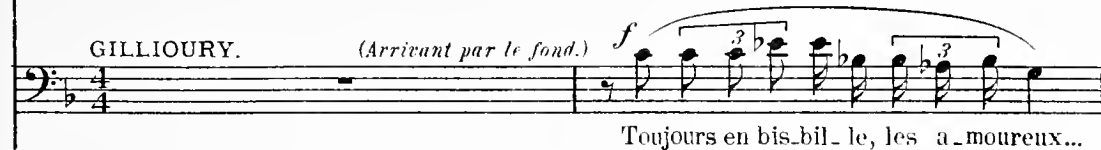


FRANÇOIS.

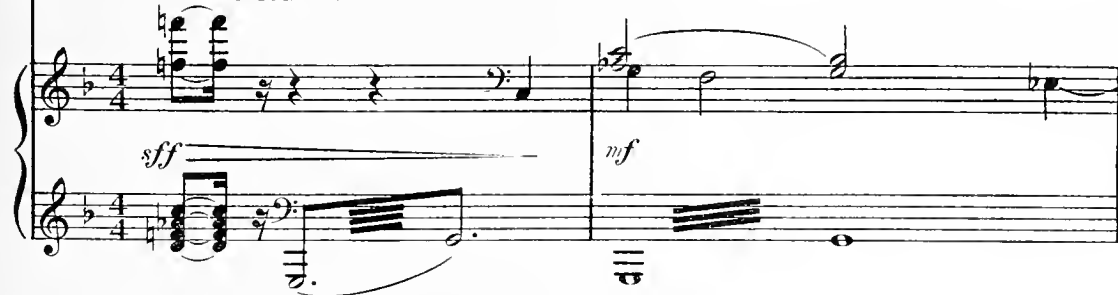


GILLIOURY.

(Arrivant par le fond.)



Très modéré. (♩=88)



(Elle rentre à l'intérieur du cabaret.)

Ros. Ah! jamais!!  
(À Gillioury.)

Fr. Veux-tu boire un coup de cidre, en at - ten -

Gill. On vous croirait ma - riés!

The first system of the musical score features three vocal staves and a piano accompaniment. The Rosine staff (top) has a treble clef and a key signature of one flat. The Françoise staff (middle) has a treble clef and a key signature of one flat. The Gillioury staff (bottom) has a bass clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The music is in 7/8 time. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamic marking *p* is present.

Fr. ...daut d'è - tre d'la no - ce?

Gill. Mon Dieu, ce n'est pas de re -

**Au mouy! (animé.) (♩=116)**

The second system of the musical score continues the vocal lines and piano accompaniment. The Françoise staff (top) has a treble clef and a key signature of one flat. The Gillioury staff (bottom) has a bass clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The music is in 7/8 time. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamic marking *f* is present. The tempo marking **Au mouy! (animé.) (♩=116)** is indicated.

Gill. ...fus... Un de plus, — un de moins... Dans un

The third system of the musical score continues the vocal lines and piano accompaniment. The Gillioury staff (top) has a bass clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The music is in 7/8 time. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamic marking *mf* is present. The tempo marking **Au mouy! (animé.) (♩=116)** is indicated. The piano part includes a *Cresc.* and *poco.* marking.

(Aux buveurs attabés.)

Gill.

jour comme au - jour d'hai, qui les comp - te - ra? N'est - ce

Gill.

pas, les a - mis?

**CHŒUR.**

Tén. Les BUVEURS. Mais

Bass. Mais oui, mais oui!

(Apercevant Marie-Pierre.) *f*

Gill.

Comment, c'est toi, Ma - rie - Pier - re, au travail?

Les B. oui! mais oui!

Même mouvt.

MARIE-PIERRE, *tout en travaillant.*

*mf*

J'ai tous ces fi - lins — à ren - trer. Tu vois, — je ne suis pas en a -

M.P.

— van - ce pour m'ha - bil - ler.

GILLIOURY.

C'est

(Il vient s'asseoir à côté de Marie-Pierre et se met à l'aider.)

Gill.

*p*

vrai, tu te mets sur ton tra - la -

Toujours animé et gai.

Gill.

- la! Tu es dans les me - neux de la ron - de des Sar - di -

En cédant.

MARIE-PIERRE. *f*

Gill. *f*

L'an - cien - ne l'a é - té dans son temps,

- niè - res.

**Plus modéré.**

*mf*

M.-P. Na - ik en est main - te - nant.

Gill. *f*

On va sor - tir les vieux cos.

*f*

Gill. - tu - - mes.

Cloches.

*ff*

Orgue, dans la coulisse. *ff*

*p subito*



Tén.  
Les BUVEURS.  
Bass. *f* <sup>3</sup> C'est la fin de la mes - se.

Cl.

Org.

Les B. <sup>3</sup> C'est la fin de la mes - se.

Cl.

Org.

The image displays two systems of a musical score. The top system includes parts for Ténor (Tenor), Bass, Clarinet (Cl.), Organ (Org.), and Piano. The Ténor and Bass parts have lyrics: "C'est la fin de la mes - se." The Bass part begins with a forte dynamic (*f*) and a triplet of eighth notes. The Clarinet part plays a rhythmic accompaniment. The Organ part features a melodic line with a fermata. The Piano part consists of chords with a tremolo effect. The bottom system repeats the same parts for Les B. (Bass).

*(En couple de bourgeois cossus traverse la place.)**(Comique.) ff*

Gill. Et voi - ci le no -

Cl.

Org.

*mf*

Gill. -taire et sa da - me!

Les BUVEURS.

Bass. *ff*

A boire! à boi - re!

Cl.

Org.

**En serrant.**

Tén. *ff*

Les B. A boire! à boi - re!

Cl.

Org.

8<sup>va</sup> bassa.....

*La place est envahie par une foule joyeuse et endimanchée. — Gens du peuple et bourgeois. — Sardinières, jeunes gens et enfants. — Atmosphère de fête populaire.*

Basses. *f*

Les B. Que de mon - de! Que de mon - de!

Cl.

Org.

*Animé et joyeux. (♩=126)*

8<sup>va</sup> bassa. 1

Les SARDINIÈRES.

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sop.

Al - lons, en rou - te pour le Bas -

Tén. Les JEUNES GENS.

Quelle est la plus jo -

Quel - les bel - les toi - let - tes!

Cl.

Org.

Les S.

-Port, O - hé! O - hé! les sar - di -

Les J.G.

- li - e, la plus fi - ne?

Les B.

Vo - yez! Vo - yez!

Cl.

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sop.

Les S. - niè - - - res!

Les J.G. Tén. Qui se - ra rei - - - ne

Les B. Bar. et Bass. Tou - te la ville est de -

cl.

Les S. Al - lons, en rou - te pour le grand

Les J.G. cette an - né - e?

Les B. Tout le Croi - sie est i -

\_hors!

cl.

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sup.

Les S. vo - te, les sar - di - niè - res, O - hé! o -

Tén. Qui se - ra

Bar. et Bass. - e! Vo - yez!

Cl.  $\delta$

Les S. - hé!

Les J.G. rei - ne?

Cl.

*La FOLLE.*

Sop. 1. *f* C'est au Bas - Port qu'a lieu le

Sop. 2. *f* C'est au Bas - Port qu'a lieu le

Tén. *f* C'est au Bas - Port qu'a lieu le

Bass. *f* C'est au Bas - Port qu'a lieu le

Cl. *f*

Detailed description: This musical score is for the piece 'La FOLLE'. It features four vocal parts: Soprano 1, Soprano 2, Tenor, and Bass, all performing the same line of lyrics: 'C'est au Bas - Port qu'a lieu le'. The vocal parts are written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. Each vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The instrumental parts include a Clarinet (Cl.) and a Piano. The Clarinet part has a forte (*f*) dynamic and features a triplet of eighth notes. The Piano part is written in grand staff (treble and bass clefs) and includes a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the bass line.

Les SARDINIÈRES.

*ff* O - hé! O - hé!

S. 1. *ff* vo - te.

S. 2. *ff* vo - te.

T. *ff* vo - te.

B. *ff* vo - te.

Cl. *ff*

Detailed description: This musical score is for the piece 'Les SARDINIÈRES'. It features four vocal parts: Soprano 1, Soprano 2, Tenor, and Bass, all performing the same line of lyrics: 'O - hé! O - hé! vo - te.'. The vocal parts are written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. Each vocal line begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The instrumental parts include a Clarinet (Cl.) and a Piano. The Clarinet part has a fortissimo (*ff*) dynamic and features a triplet of eighth notes. The Piano part is written in grand staff (treble and bass clefs) and includes a fortissimo (*ff*) dynamic. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the bass line.

Les J.G. *f* O - hé! O - hé! les sar - di -

Cl.

*meno f*

Les S. *ff* O - hé!

Les J.G. - niè - res!

Cl.

*ff*

Les J.G. *f* , Ne vous dis - pu - tez pas, ne

Cl.

*meno f*



(Très gaiement.) *f*

Les S. Les gas ont mis leurs beaux cha\_

Les J.G. vous chamail\_lez pas, ne vous crè\_pez pas le chi\_ gnon!

S. 1. *mf* La fè - te

S. 2. *mf* La fè - te

LA FOULE.

T. *mf* La fè - te

B. *mf* La fè - te

Les S.

- peaux; plus d'un ee soir i - ra rou - ler dans le ruis -

Les J.G.

Les fill' ont mis leurs beaux bon - nets; le vent, ce

*(Très gaiement.)*

Sop. 1.

se - ra bel - le!

*mf*

Cette an - né - e la

Sop. 2.

se - ra bel - le!

*mf*

Cette an - né - e la

La FOLLE.

Tén.

se - ra bel - le!

*mf*

Cette an - né - e la

Bass.

se - ra bel - le!

*mf*

Cette an - né - e la

The piano accompaniment consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The music is in a key with two sharps (D major) and a 3/4 time signature. The grand staff features a flowing melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The bass line provides a steady rhythmic foundation with chords and single notes. The piece concludes with a final chord in the grand staff and a double bar line in the bass line.

Les S.  
\_seau! O - hé! les gas, o - hé! les

Les J.G.  
soir, en au - ra fait vo - ler plus d'un par des\_sus les moulins!

Sop.1.  
reine au - ra beau temps!

Scp.2.  
reine au - ra beau temps!

Tén.  
reine au - ra beau temps!

Bass.  
reine au - ra beau temps!

*Lu FOULE.*

*ff*

*f*

*f*

*Cresc. poco.*

*Cresc. poco.*

*ff*

Les S.  
gas! O - hé! les gas, O - hé! O - hé!

Les J.G.  
O - hé! les fill' O - hé! O - hé!

Sop.

Tén.

Bass.

La FOULE.

Les GAMINS.  
Sop.

(Légerement.)

*f*

12/8

Lan - la - ri - ret - te, lan - la - ri - ra.

Tén.

Bass.

Un Groupe de PALUDIERS,  
se tenant par les bras.

(D'une voix avinée.)

*ff*

N'en faut du

N'en faut du

*ff*

*tr*

*7*

*Rudement accentué.*

Les G.  
 Lan la ri-ret - te, lan la ri - ra. Lan la ri-ret - te, lan la ri - ra.

Tén.  
 Les P.  
 vin, \_\_\_\_\_ Du vin tout plein, tout plein. Du

Bass.  
 vin, \_\_\_\_\_ Du vin tout plein, tout plein. Du

Les G.  
 Lan la ri-ret - te, ri - ra.

Les P.  
 vin, \_\_\_\_\_ n'en faut tout jus - qu'en haut.

vin, \_\_\_\_\_ n'en faut tout jus - qu'en haut.

Un VIEUX MENDIANT.

(D'une voix nasillarde.)

*ff*  
La cha - ri - té, mes bons mes - sieurs et da - - mes!

(Légerment.)

*p*  
1<sup>rs</sup> Sop. Les JEUNES La, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,  
FILLES.

*p*  
2<sup>ds</sup> Sop. La, - la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

*En dehors.*

*mf*  
Piano accompaniment with triplets in the right hand.

1.  
M.

*f* La cha - ri - té! *mf* La cha - ri - té!

Les  
J.F.

la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,  
la, la, - la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

Piano accompaniment with triplets in the right hand.

1.  
/

(Marie-des-Anges et Naik traversent la foule.)

Les J.E.

la.

la.

Sop. *ff*

Tén. *ff*

Bass. *ff*

La FOULE.

A

A

A

En

MARIE-PIERRE. *f*

GILLIOURY. Ah! voi - ci les nô - tres! (*Au deux femmes.*) *f*

Ma - zet - te!

*mf*

*mf*

*mf*

retenant.

Un peu moins animé. (♩=112)

Gill.

Quel - le toi - let - te!                      On di - rait des prin -

Gill.

- ces - - ses!

Sop. 1.

Sop. 2.

Tén.

Bass.

*ff*

*f*

*f*

*f*

*f*

A

A

A

A

**En animant de nouveau.**

*Cresc.*

Les GAMINS.

*ff*

A

**Au mouvt! (animé et joyeux.)** (♩=126)

*ff*



Les SARDINIÈRES.

*f*  
Al - lons, en rou - te pour le Bas -

*Gr.*

*Temp.*

Tén. *f*  
Ah! la bel - le jour -

Bass. *f*  
Ah! la bel - le jour -

*Sop.*  
Port, O - hé! O - hé! les Sar - di -

*Sep.*

Tén.  
- née! Vrai - ment c'est de la

Bass.  
- née! Vrai - ment c'est de la

Les S. - niè - - - res!

Sop.1.

Sop.2.

Tén.

Bass.

chan - ce! U - ne vraie jour - née de prin -

chan - ce! Vraie jour - née de prin -

La FOULE.

Les S. *ff* Al - lons, en rou - te pour le grand

Sop.1. *f* Ah! la bel - le jour -

Sop.2. *f* Ah! la bel - le jour -

Tén. Ah! la bel - le jour -

Bass. - temps! A - temps! La bel - le jour -

La FOULE.

Les S. vo - te, les sar - di - nie - res, O - hé! O -

Sop. 1. -née! Vrai - ment c'est de la

Sop. 2. -née! Vrai - ment c'est de la

Tén. -née! Vrai - ment c'est de la

Bass. -née! Vrai - ment c'est de la

La FOLLE.

A

Les S. -hé!

Sop. 1. chan - ce! U - ne vraie jour - née de prin -

Sop. 2. chan - ce! U - ne vraie jour - née de prin -

Tén. *mf*

Bass. chan - ce! Vraie jour - née de prin -

La FOLLE.

*La FOULE.*

Sop. 1. *f* Ros - si - gno - li, Ros - si - gno -

Sop. 2. *ff* - temps!

Tén. *ff* - temps!

Bass. *ff* - temps!

*meno f*

Les G. - la Ros - si - gno - li, Ros - si - gno -

*Dim.* *poco* *a* *3 poco.*

Les SARDINIÈRES, dans la coulisse. 2<sup>ds</sup> Sop. *mf*

Les G. *ff* (Cris.) Ah!

O - hé! O - hé! les re - tar - da -

*mf*

1<sup>rs</sup> S: p

Les S. 2<sup>ds</sup> Sop.

O - hé!

- tai - res!

Les JEUNES GENS, dans la coulisse.

*mf*

O - hé!

(En s'éloignant.)

Les S.

O - hé! O - hé! O - hé! O -

*Dim.* *poco* *a* *poco.*

MARIE-des-ANGES, sur le pas de sa porte.

*mf*

Tu ne se - ras ja - mais

Les S.

- hé!

Même mouvt.

*p*

M.  
des  
A.

prêt, mon p'tit! Il faut que j'ac\_compa\_gne Na -  
MARIE-PIERRE.

Mais si!

*m.g.*

*m.d.*

M.  
des  
A.

- ik aux sar-di - niè - res. Comment vas - tu te pa -  
GILLIOURY.

Oui-da!

M.  
des  
A.

- rer?

*mf*

*f*

*Expressif.*

Bah! je le pa - voi - se - rai, moi -

NAÏK, *sortant de la maison.* *p*

Là, me voi - ci

Gill. vous ver - rez ça!

**En animant.**

N. prè - te.

MARIE-PIERRE.

*mf* Que tu es bel - le, Na - ik!

*Cresc.* *poco* *a poco.*

(Toute joyeuse.)

N. Ah! vrai, je suis à ton

**En cédant.**

N. *f*  
goût.

M.P. *f*  
Est - el - le mi - gnon - ne!

## GILLIOURY, à Marie des Anges.

*f*  
Ah! — ça me fait plai - sir de le voir com - me

Les PALUDIERS, dans la coulisse.  
Bass. (Effet de lointain.)

N'en faut du vin, — Du vin tout

*Au mouv!*

*f*

*f*



Gill.  
ça en Frère - la - Gaie - té! *ff*

Les P.  
plein, tout plein. Du vin! *tr.*

*ff*

*ff*

Detailed description: This musical system features two vocal parts and a piano accompaniment. The Gill part is in the bass clef, starting with a half note G4 and a dotted half note G4, followed by a melodic line. The Les P. part is also in the bass clef, starting with a half note G3 and a dotted half note G3, followed by a melodic line. The piano accompaniment consists of three staves: the upper staff is in the treble clef with a 7-measure arpeggiated figure and a dynamic marking of *ff*; the middle staff is in the treble clef with chords and a dynamic marking of *ff*; the lower staff is in the bass clef with chords and a dynamic marking of *ff*. A trill is indicated above the Les P. part.

MARIE-PIERRE.

Da - me! Je *f*

Gill.  
Il a la bri - se grand' lar - gue! *3*

*f* *3* *3* *3* *3*

Detailed description: This musical system features two vocal parts and a piano accompaniment. The Marie-Pierre part is in the treble clef, starting with a half note G4 and a dotted half note G4, followed by a melodic line. The Gill part is in the bass clef, starting with a half note G3 and a dotted half note G3, followed by a melodic line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of three staves: the upper staff is in the treble clef with a 7-measure arpeggiated figure and a dynamic marking of *f*; the middle staff is in the treble clef with chords and a dynamic marking of *f*; the lower staff is in the bass clef with chords and a dynamic marking of *f*. A triplet of eighth notes is indicated above the Gill part.

M-P. *sfz.*  
suis con\_tent, a-près tou\_tes mes fo-

M-P. *mf*  
\_li - es, de vous re - tron -

M-P. *mf*  
\_ver \_\_\_\_\_ comme au - tre -  
**En cédant.**

M-P. *mf*  
fois mai - mant bien \_\_\_\_\_ tou -

M.P. *p*  
-jours: vous, l'an - cienne, a - vec tout vo - tre  
**Un peu plus lent. (♩=116)**

M.P.  
cœur de mè - re! Toi, Na - ik, a -

M.P.  
-vec ta ten - dres - se de sœur! Et toi, Gil - liou -  
**En**

M.P.  
-ry, a - vec ton a - mi - tié!  
**cédant. Au mouvt!**

MARIE des ANGES.

(A Marie-Pierre.)

*f*  
Viens - que je t'em -

NAÏK. *f*

Comme il par - le bien! *p*

M.  
des  
A.

*p*  
- bras - se! Car, vois - tu, je suis bien con - tente aus - si de te

**En serrant.**

*Cresc.*

M.  
des  
A.

*f*  
voir re - ve - nu parmi nous... et pour tou - jours, tu fe -

**Cédez.**

M.  
des  
A.

*pp*  
- ras mentir la chan - son dont le sou - venir nous étreignait le cœur et nous faisait pleurer

**Plus lent. (♩=88)**

(A Naïk, qui baisse les yeux, rougissante.)

M. des A.  
 quand nous l'attendions... des jours et des jours... N'est-ce pas, Naïk?...

(Très simplement.)

M. des A.  
 Ce\_lui que j'ai - me de grand a - mour, Il est des - sus la mer jo -

(♩=46)  
**Lent.** (1)

*poco più f*

M. des A.  
 - li - e. Tu vois mes pleurs et ma tristesse, Petit oiseau, tu lui di - ras: Que je suis

*p*

*poco più f*

M. des A.  
 sa fi - dèle a - mi - e Et que mon cœur ne chan - ge pas.

(1) d'après une vieille chanson bretonne.

M.  
des  
A.

*pp*

Ah! si j'é - tais l'oi - seau jo - li, ah! Je vo - le - rais à ti - re

M.  
des  
A.

*p*

d'ai - le. Jem'en i - rais là - bas, là - bas, — Et je di - rais à mon a -

M.  
des  
A.

*pp*

- mi: « Oh! tu m'ou - blies, tu me dé - lais - ses, ah! Et loinde toi, je languis d'a -

M.  
des  
A.

*pppp* *ad lib.*

- mour » — Ah!

GILLIOURY. *f*

Eh! voi - ci la

(♩=116) En animant progressivement.

*ppp* *Cresc.* *poco*

Cloche.

Gill.

clo - che, vous se - rez en re - tard!

Un Groupe de JEUNES FILLES et de  
JEUNES GENS, du fond de la scène.

Sop. *f*

Allons, allons, dé - pêchez-vous

Tén. *f*

Allons, allons, dé - pêchez-vous

Animé. (♩=126)

S.

done! O - hé!

On n'at - tend plus que vous, ve - nez

T.

done! O - hé!

On n'at - tend plus que vous, ve - nez

NAÏK.

*mf**p*

A tout à l'heu - re!

à tout à l'heu - re!

MARIE-des-ANGES.

*mf**p*

A tout à l'heu - re!

à tout à l'heu - re!

vi - te!

vi - te!

**Très animé.**
*(Les deux femmes se sautent en courant.)*

GILLIOURY, à Marie-Pierre.

*mf*

Hé! va t'ha - bil - ler.

Je ren - tre - rai

**En retenant.****Modéré.** (♩ = 124)



MARIE-PIERRE.

Gill. Ce n'est pas de re\_fus, car, que di-rait l'an-  
ces paniers à moi tout seul!

The Gill. part consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

(Il rentre dans la maison en riant.)

M. P. - cienne si je n'étais pas prêt?.

Gill. (Seul.) *p* Allons, aujourd'hui, il y a de la joie dans l'air et dans les

The M. P. part is a vocal line starting with a rest. The Gill. part includes a vocal line with a dynamic marking of *p* and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent bass line with sustained notes.

**En retenant. Plus lent.**

The piano accompaniment for this section is characterized by a slow, sustained bass line with chords in the right hand. A dynamic marking of *p* is present.

(Dans la maison.)

M. P. L'hôtesse, — un coup d'ri-qui-  
cœurs!

Gill. *f*

The M. P. part is a vocal line with a dynamic marking of *f*. The Gill. part includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic bass line and chords.

**Un peu animé.**

The piano accompaniment for this section is more rhythmic and lively. It features a bass line with eighth notes and chords in the right hand. Dynamic markings of *mf* and *pp* are present.

M.-P.

- qui! Ça rend les marins poi - lus D'boire à la san - té d'ceux

(Dans un grand éclat de rire.)

M.-P.

qui n'boit plus, D'ceux qui n'boit plus. L'hôte - sse, un coup d'ri - qui -

M.-P.

*ff*

- qui!  
GILLIOURY, tout en bourrant sa pipe.

*p*

Il semble a - voir tout ou - bli - é, et quand ce - lui - là sau - ra men -

**Assez lent.**

Gill.

- tir, c'est que le clocher du Croisic se - ra de - ve - nu mont tuyau de pi - pe.

**En animant un peu.**

FRANÇOIS, à mi-voix.

Hé! pst! Gillioury! A.lors, le gas, et sa Pa-ri-sien-ne, c'est fi-

**Assez animé. (♩=132)**

Fr. -ni, hein! bien fi - ni? Ah! tant mieux qu'il n'y

GILLIOURY.

Mais oui, le grain a pas - sé.

Fr. pense plus, car elle est re-ve-nu-e depuis hi - er.

Gill. Elle... Et puis après? pft!..

Fr. *più f*  
Tu crois que s'il sa - vait...

Gill. *(Vivement.) mf*  
Eh! mais, ce n'est pas la

*più f*

Fr. *p*  
Bien, bien, ce que j'en

Gill. *p*  
pei - ne de lui di - re.

**En cédant**

*mf*

*A ce moment, on entend des cris dans les rues. Brouhaha encore lointain, puis se rapprochant peu à peu.*

Fr. *f*  
dis... Oui, oui, voi - ci la fé - te.

Gill. *f*  
- Tiens, le vote est fi - ni.

**Un peu plus lent, puis en animant progressivement. (♩=104)**

*p*

ROSETTE, sur le pas de la porte,  
battant des mains.

Les voi-là! les voi-là! Ah!

(A Rosette.)

Al-lons vi-te, vi-te des bols,

*f* *f* *f*

*Cresc.* *poco* *a* *poco.*

(Reentrant à l'intérieur.)

On y va, on y va! Mon-sieur le gregnon!

Sa-crél..

*mf*

## GILLIOURY, appelant Marie-Pierre.

Al-lons, du gas, — al-lons, dé-pèche-toi! —

*f*

MARIE-PIERRE, *sortant en grande toilette bretonne.*

Me voi-là! Me voi - là!

*Cresc. poco a poco.*

*Cris de «Vive la Reine»*

Sop.

*La foule envahit la scène faisant cortège à Naïk.*

Tén.

*Cézambre et Kernan sont en avant et semblent mener la fête.*

Bass.

La FOULE.

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sep.

1<sup>er</sup> GROUPE. *ff*

2<sup>e</sup> GROUPE.

*La FOULE.*

Tén. *ff*

Bass. *ff*

Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la

Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la

Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la

**Animé** (avec entrain et gaieté) (♩=116)

*ff*

Sep.

1<sup>er</sup> GROUPE. 2<sup>e</sup> GROUPE.

*La FOULE.*

Tén.

Bass.

rei - ne! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la

rei - ne! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la

rei - ne! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la

TOUS.

*1<sup>re</sup> FOULE.*

Sop. rei - ne! La plus jo - li - e, la plus fi - ne, la plus jo - li - e du Croi -

Tén. rei - ne! La plus jo - li - e, la plus fi - ne, la plus jo - li - e du Croi -

Bass. rei - ne! La plus jo - li - e, la plus fi - ne, la plus jo - li - e du Croi -

*1<sup>re</sup> FOULE.*

Sop. *1<sup>er</sup> GROUPE.* *2<sup>e</sup> GROUPE.* *1<sup>er</sup> GROUPE.* *2<sup>e</sup> GROUPE.*  
 \_sie! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la

Tén. \_sie! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la

Bass. \_sie! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la rei - ne! Vi - ve la



*La FOULE.*

Sop. rei - ne!

Tén. rei - ne! Dis - nous, pe - ti - te rei - ne, qui choi - sis - tu pour compa -

Bass. rei - ne! Dis - nous, pe - ti - te rei - ne, qui choi - sis - tu pour compa -

*poco meno f*

*La FOULE.*

Sop. Ré - ponds!

Tén. Ré - ponds! Qui se - ra

Bass. Ré - ponds! Qui se - ra

*Cédez.*

La FOULE.

Sop. *ff* O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

Tén. roi? *ff* O - hé! O - hé! O - hé! O -

Bass. roi?

**Au mouvt.**

*ff*

CÉZAMBRE.

La FOULE.

CÉZAMBRE. *f* Mi - nu - te!...

Sop. O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

Tén. - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

Bass. O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

Céz. *mf* Voy\_sns, tè\_tes de bre\_tons, vous sa\_vez bien qu'a\_vant

**Même mouvt.**

Céz. tout, on doit dan\_ser la ron\_de.

Sop. *f* En pla\_ce pour la ron\_de!

Tén. *f* En pla\_ce pour la ron\_de!

La FOUTLE.

GILLIOURY. *f* Tout le monde y est?

Bass. *f* En place! En pla\_ce!

**En cédant.**

## CÉZAMBRE.

Vas-y, Gillioury. Et vous tous, — attention à reprendre en

*On se place: au fond du théâtre, la foule des curieux. Au hasard, sans ordre, les filles et les gas, les enfants en avant. Tout le monde très gai et attentif à la chanson. Sur la première table, Gillioury. Près du puits et de la maison, Marie-des-Anges, Naïk et Marie-Pierre, avec des amis et des vieux. Cézambre, après avoir placé tout son monde, revient au milieu de la scène avec Kernan. Des cornemuseux, des violoneux et un "joueur" d'accordéon se sont juchés sur de grands tonneaux vides à la porte du cabaret et allaquent la ritournelle.*

## GILLIOURY.

Un' fille  
chœur, — au re - frain.  
(♩=116)  
**Animé.** (Musique de coulisse.)

et un gas qui s'ai-maient tendrement Vo-ya-ger vou-lant, ils

Gill

ne sa - vaient com - ment.

Sop.1. *pp* *Très gaiement.*

Sop.2. *pp*

Tén. *pp*

Bass. *pp*

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

*Cédez.* *Au mouv! (très gaiement.)*

*pp* (Orchestre)

\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng!

\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng!

\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng!

\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng!

GILLIOURY.

*f*

La fill' dit au gas: Par - tons sans bâ - ti - ment

Cédez.

Gill.

*mf*

Mon ju - pon bouf - fant se - ra la voilé au

Gill.

vent.

*p.*

Al - lons à Lo - riant, pê - cher la sar - di - ne! Al - lons à Lo -

*p.*

Al - lons à Lo - riant, pê - cher la sar - di - ne! Al - lons à Lo -

*p.*

Al - lons à Lo - riant, pê - cher la sar - di - ne! Al - lons à Lo -

*p.*

Al - lons à Lo - riant, pê - cher la sar - di - ne! Al - lons à Lo -

Au mouvt.

*p.*

La FOULE.

Gill

*f*

Mes che - veux dé -

-rient, pé - cher le ha - reng!

-rient, pé - cher le ha - reng!

-rient, pé - cher le ha - reng!

-rient, pé - cher le ha - reng!

*mf*

Gill

(b)

-faits ser - vi - ront de hau - bans.

(b)

Gill

Nos bai - sers chan - tants se - ront mous - ses de -

**Cédez.**

GIII.

*mf.*

*mf.*

*mf.*

*mf.*

*mf.*

**Au mouvt.**

*mf.*

La FOULE.

\_dans.

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng.

\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng.

\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng.

\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng.



GILLIOURY.

*f*

Pour é - toi - les d'or, t'au - ras mes yeux lui -

*mf*

Gill.

- sants; Pour lu - ne d'ar - gent, tu ver -

Gill.

- ras mon sein blanc.

*f*

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

*f*

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

*f*

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

*f*

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

**La FOLLE.**

**Librement.** **Au mouv.**

*f*

- di - ne! Al - lons à Lo - riant, pê - cher le ha - reng! O - hé!

- di - ne! Al - lons à Lo - riant, pê - cher le ha - reng! O - hé! O -

- di - ne! Al - lons à Lo - riant, pê - cher le ha - reng!

- di - ne! Al - lons à Lo - riant, pê - cher le ha - reng! O - hé! O -

*ff*  
O - hé! O - hé! O - hé!

*ff*  
- hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

*ff*  
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

*ff*  
- hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

GILLIOURY, à pleine voix.

Les fil' et les gas qui s'ai - ment

Gill. ten - dre - ment, Vo - ya - ger vou - lant sa -

Gill. - vent tou-jours com - ment!

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -

Librement. Au mouvt! (et en animant peu à peu.)

\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng! O - hé!  
 \_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng O - hé! O -  
 \_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng O - hé!  
 \_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng O - hé! O -

O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O -  
 - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O -  
 O - hé! O - hé! O - hé! O -  
 - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O -

**RONDE GÉNÉRALE.**

(Cris.) *sff*  
-hé! Ah!  
(Cris.) *sff*  
-hé! Ah!  
(Cris.) *sff*  
-hé! Ah!  
(Cris.) *sff*  
-hé! Ah!

**Très animé.** (♩=132) *Cris, dans la foule: Bravo, Bravo, Gillioury.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music, each with a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music, each with a single eighth note. Slurs are placed over the first two measures of both staves.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music, each with a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music, each with a single eighth note. Slurs are placed over the first two measures of both staves.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains five measures of music, each with a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains five measures of music, each with a single eighth note. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *ff* (fortissimo). Slurs are placed over the first two measures of both staves.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains five measures of music, each with a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains five measures of music, each with a single eighth note. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte). Slurs are placed over the first two measures of both staves.

Un peu retenu.

8. Au mouvt.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains five measures of music, each with a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains five measures of music, each with a single eighth note. Dynamic markings include *f* (forte). Slurs are placed over the first two measures of both staves.

8

*p* *léger.*

*mf*

*Cresc.* *poco*

**En animant encore.**

*a* *poco.* *sf*

Vif.

ff

En animant encore.

8

*piu p*

(Cris dans la foule.)

*fff*

Ah!

Très vif.

8

*fff* *fff* *fff*



## KERNAN, a Naïk.

*mf*

Et main - te - nant, fil - let - te, les a - mou -

**Modéré.**

*mf*

Ker.

- reux ont as - sez lan - gui. Voyons, qui se - ra roi?

CÉZAMBRE.

*p*

Tu sais bien, mi-gnon-ne, c'est qua - si u - ne fi -

**Librement.**

KERNAN.

*mf*

Eh! bien, voy-ons, fil-let-te,

*pp*

Céz.

- an - ce.

**Assez animé. (♩=132)**

*p*

Ker.

tu n'es pas sans a - voir i - ci quel - que gas qui

MARIE-PIERRE.

Oh! oui,

Ker.

t'ai - me?

GILLIOURY, à Marie-Pierre.

Elle est gen - til - le, hein!

2 Tén. Des VOIX, dans la foule.

Oui... Oui...

1 Bass.

Oui... Oui...

M.P. *p* c'est u \_ ne femme — à pré \_ sent.

Ker. (A Naïk.) Al-lons, par - le.

NAÏK, toute hésitante. *f* Eh! bien, c'est... c'est Ma-rie - Pier- re!

(Naïk s'avance vers lui et lui vers elle. Il lui prend les deux mains et la baise au front.)

M.P. (Surpris et joyeux.) *f* Moi... moi...

**Librement.** *f* **Au mouvt! (assez animé) (clair et joyeux.)** (♩=112)

MARIE-des-ANGES, à Gillioury, profondément émue. *f*

Ah! ça fait tout d'mè - me plai -

M.  
des  
A.

—sir de les voir — si gen —

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It contains the lyrics "\_sir de les voir — si gen —". The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

M.  
des  
A.

—tils, ces chers pe — tits que

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "\_tils, ces chers pe — tits que". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

M.  
des  
A.

j'ai — me de tout mon

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "j'ai — me de tout mon". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure.

M.  
des  
A.

cœur... Et c'est du bon so —

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "cœur... Et c'est du bon so —". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure.

M.  
des  
A.

*sf*

- leil et de la

*sf* *m.g.* **Librement.**

M.  
des  
A.

joie qui vont ren - trer à la mai - son!

GILLIOURY. *(Très ému.)* *f*

Du so - leil!...

**Au mouvt.**

M.  
des  
A.

*mf*

Et puis, vois - tu, pour nous

Gill.

De la joi - e!...

M. des A.

au - tres, les an - ciens, ce se -

M. des A.

- ra le bon - heur de nos vieux

**En cédant un peu.** *m.g.*

M. des A.

jours de les voir s'a - do -

*m.g.*

M. des A.

- rer et se ché -

**Librement.** *m.g.*

M.  
des  
A.

*p*

-rir!

MARIE-PIERRE, à Marie des  
Ange*s* et à Gillio*ury*. *mf*

Mais qu'ai-je donc fait pour être heu-reux — com - me

Assez animé. (♩=120)

*p*

3

9

M.-P.

ga!

GILLIOURY, le poussant du coude.

*mf*

Le bon-heur ne sou - rit qu'aux mau-vais su - jets....

*mf*

MARIE-des-ANGES, les poussant dans  
les bras l'un de l'autre.

*f*

Em - bras - sez - vous donc, et pour de

Librement.

*f*

7

M. des A. *ff.*  
bon, les'p'tits!

Sop. 1. *ff.*  
Vi-ve le roi!

Sop. 2. *ff.*  
Vi-ve le roi! Vi-ve le roi!

Tén. *ff.*  
Vi-ve le roi!

Bass. *ff.*  
Vi-ve le roi! Vi-ve le roi!

Vi-ve le roi! Vi-ve le roi! Vi-ve le roi! Vi-ve le roi!

**Au mouv!** (♩=126) *ff.*

S. 1. O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

S. 2. Vi-ve le roi! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

T. roi! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

B. Vi-ve le roi! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!



KERNAN.

*f*  
Al - lons, ——— mai - tre Fran - çois!                      verse à

**Librement.**

*sf*

ROSETTE.

(Apportant des brocs de cidre.)

*f*

Voi -

Ker. boire à tous ces bra - ves gens.

FRANÇOIS. *f*  
Ro - set - te!

Rosette et François versent des bols de cidre à la ronde. Le Comte trinque avec tout le monde. Naïk et Marie-Pierre sont sur le devant de la scène.

Ros. - là!

MARIE-PIERRE. *mf*  
Vrai - ment, Na - ïk. je n'au -

**Animé** (sentiment de fraîcheur et de clarté.) (♩=126)

*mf*

M. P.

-rais ja - mais cru...

NAÏK. *mf*

Ça te cha - gri - ne peut -

v.

- è - tre, dis - moi?

MARIE-PIERRE.

*p* Non, non, ma pe - ti - te Na - ik...

NAÏK. *p*

Oh! tu sais, l'an - cien - ne, me l'a per -

**Librement.**

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is for a character named Naïk, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Oh! tu sais, l'an - cien - ne, me l'a per -". The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and a more rhythmic bass line. The tempo/mood is marked "Librement." (Ad libitum).

N. - mis.

MARIE-PIERRE. *p*

Elle a bien fait, Na - ïk, de nous u - nir.

**Au mouv! (sans lenteur.)** (♩ = 112)

The second system of music features a vocal line for Marie-Pierre and a piano accompaniment. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and the lyrics "Elle a bien fait, Na - ïk, de nous u - nir." The piano accompaniment is marked "Au mouv! (sans lenteur.)" with a tempo of quarter note = 112. It consists of a dense texture of triplets in both hands, starting with a pianissimo (*pp*) dynamic.

M.-P.

Tu es la plus belle ain - si que la plus di - gne.

The third system of music features a vocal line for M.-P. and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Tu es la plus belle ain - si que la plus di - gne." The piano accompaniment continues with the triplet texture from the previous system, with a *pp* dynamic.

NAÏK.

*mf*

Mais, m'ai-mes-tu un peu, m'ai-mes-tu?

*poco più f*

MARIE-PIERRE.

*p*

Et comment veux-tu, mignonne, qu'on ne t'aime pas?

*pp*

M:P.

*mf*

Seu - le - ment, tu com -

*mf*

M:P.

- prends, Naïk, depuis notre en - fan - ce que nous vi - vons en -

NAÏK. *mf*  
Oui...

M.P. - sem - ble, je ne te voy-ais pas gran - dir...

N. Oui... j'é - tais res - tée pour toi la pe -

N. - ti - te fil - le de ja - dis!

MARIE-PIERRE. *p*  
Et

M.F. *je t'em-bras-sais, là, comme u-ne pe-ti-te sœur...  
En re-tenant peu à peu.*

M.P. *pp* *(Ils s'embrassent.)*  
*Au lieu qu'à pré-sent, da-me!... Lent.*

*NAÏK.*  
*Dans ce bai-ser fer-vent — je te don-ne mon cœur.*  
*Au mou-vi.* *pp*

N. *Ah! Ma-rie-Pier-re, ne le re-pous-se pas.*

MARIE-PIERRE.

*mf*

De tou-te mon à - me, je te veux pour fem - me.

NAÏK.

*p*

Et nous vi-vrons heu-reux, bien heu-reux,

*pp*

Et nous vi-vrons heu-reux, bien heu-reux,

*pp*

en nous ai - mant!

*pp*

en nous ai - mant!

Librement.      Lent.

*ppp*

Librement.

*f*

Eh bien! — les amoureux! vous ne voulez donc pas qu'on boive à vo- tre san-

Plus animé.

*sf*

NAÏK.

*p*

Mais si!

MARIE-PIERRE.

*f*

Mais si!

Gill.

\_té!

CÉZAMBRE.

*mf*

Et toi, Naïk, tu ne veux donc pas — qu'on t'emène au châ-

Animé. (♩=132)

*sf* *p*

Céz.

\_teau pour y re - ce - voir ta pa - ru - re de

*Cresc.* *poco*



Céz. *rei - ne, que le Com - te de Ker - nan t'a*

MARIE-PIERRE, *à part - tressaillant.* *mf* *p*  
*De Nantes... de Nantes...*

Céz. *rap - por - tée de Nan - tes.*

M.P. *pp*  
*Il y é - tait donc!...*

KERNAN, *levant son verre.* *f*  
*A la san - té des a - mou -*

**Cédez. Plus modéré. (♩=96)**

*(Marie-Pierre vide son verre d'un coup.)*

Ker.

-reux!  
CÉZAMBRE.

*f*

A ta san - té, — Ma - rie -

**Serrez.** **Modéré.**

*sf p*

*sf*

MARIE-PIERRE, il avale un second verre.

*f*

A vot' san - té, monsieur Cé -

Céz.

-Pier - re!

**Animez.**

*mf*

*sf*

M.P.

-zambre, à vot' san - té, — les a - mis!

*f*

*sf*

*sf*

## MARIE-des-ANGES.

*mf*

Mais, — qu'est-c'que t'as, mon fiou?...

**Modéré.** (sombre et inquiet.)

*pp*

M.  
des  
A.

Te voi - la tout pâ - le...

MARIE-PIERRE, *embarrassé.*

*mf*

**Serrez.** Rien... mais rien...

M.-P.

j'ai bu un coup d'trop...

GILLIOURY.

*mf* C'est par - don - nable un jour pa -

**En animant.**

MARIE-des-ANGES.

*à Marie-Pierre, mf*

Ren - tre chez nous en nous at - ten -

- reil!

Gill.

- dant.

KERNAN, *offrant son bras à Naïk.*

*f* Ma - jes - té!

**Animé et joyeux.**



CÉZAMBRE.

(Le cortège s'est formé — Gillioury en tête, gambadant, puis le Comte et Naïk,

Al - lons, — à toi, Gil - liou - ry.

Sop. *ff* O - hé! — O - hé!

Tén. *ff* O - hé! — O -

Bass.

The first system of the score features a piano introduction for the Cézambre. The piano part consists of a rhythmic accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal parts (Soprano, Tenor, and Bass) enter with the lyrics "Al - lons, — à toi, Gil - liou - ry." The Soprano and Tenor parts are marked with a forte (*ff*) dynamic and sing "O - hé! — O - hé!".

(Cézambre, Marie-des-Anges et une grande partie de la foule.)

S. O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

T. -hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

B. *ff* O - hé!

The second system shows a choral or group vocal entry. The Soprano part sings "O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!". The Tenor part sings "-hé! O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!". The Bass part is marked with a forte (*ff*) dynamic and sings "O - hé!". The piano accompaniment continues with a rhythmic accompaniment, featuring a prominent bass line.

Piano introduction for Gillioury, featuring a treble and bass staff with a 2/4 time signature. The music includes a melodic line in the treble and a supporting bass line, with some trills and slurs.

GILLIOURY, à pleine voix,  
et quelques Barytons.

Vocal and piano accompaniment for Gillioury. The vocal line is in bass clef with lyrics: "Un' fille et un gas qui s'ai - maient ten - drement Vo - ya - ger vou -". The piano accompaniment is in treble and bass clef. Dynamics include *f* and *pp*. The tempo/mood is marked "Même mouvt.".

Gillioury vocal line in bass clef, continuing the lyrics: "- lant, ils ne savaient com - ment."

Chorus vocal and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: "Cédez. Au mouvt. Al - lons à Lo - rient, pê - cher la sar -". The piano accompaniment is in treble and bass clef. Dynamics include *f*. The tempo/mood is marked "Au mouvt.".

Piano accompaniment for the chorus, featuring a treble and bass staff with a 6/8 time signature. The music includes a melodic line in the treble and a supporting bass line.

1<sup>re</sup> FOLLE.

*La FOULE.*

S. p.1.  
\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng!

Sop. 2.  
\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng!

Tén.  
\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng!

Bass.  
\_di - ne! Al - lons à Lo - rient, pê - cher le ha - reng!

GILLIOURY, dans la coalisce.

*f*  
Les fill' et les gas qui s'ai - ment ten - dre - ment,

*mf*

Gill.  
Vo - ya - ger vou - lant sa - vent tou - jours com -  
**Librement.**

*ff*

Gill.

- ment.

*(De plus en plus lointain.)*

**Sop.1.** *f* *mf*  
O\_hé! O\_hé! O\_hé! O\_hé! O\_hé! O -

**Sop.2.** *f* *mf*  
O\_hé! O\_hé! O\_hé! O\_hé!

**Tén.** *f* *mf*  
O\_hé! O\_hé!

**Bass.** *f*  
O\_hé!

*La FOULÉ.*

**Au mouvt.**

*f*

*p.*

- hé!

*mf*



MARIE-PIERRE, seul, assis à une table.

(Presque parlé.) *p*

Et puis, quoi? a-près tout... je suis bien bê-te d'y pen-

Même mouvt. (♩=126) (puis de plus en plus animé)

M-P.

-ser un jour pareil... As-sez de fo-lies 'comme ça...

(Tupant du poing sur la table.)

M-P.

Non... Non...

FRANÇOIS, qui l'a observé tout en rangeant ses tables.

Tu p-les tout seul, main-te-

M.P. *mf*  
Dis done, François, toi

Fr. -nant...

**Toujours même mouvt animé.**

*p*

M.P. qui sais tout, est, - ce vrai que le Com - te

3

M.P. soit al - lé à Nan - tes?

FRANÇOIS.

Mais, il parait...

**Serrez.**

*mf*  
3

M-P. *f* Et... tout seul?

Fr. *mf* Da - me, je ne l'ai pas

M-P. *f* Tu mens! *p* C'est a - vec la Pa - ri -

Fr. *p* vu, tu comprends.

(Il le prend au collet.) (D'une voix sourde.)

Même mouvt. (♩=144)

*pp*

M-P. *mf* - sien - ne, n'est-ce pas, c'est a - vec el - le, qu'il

**En animant encore.**

*Cresc.*

M.-P.

est par - ti, dis-moi?

FRANÇOIS.

*mf*  
Mais je n'en sais rien, voyons....

MARIE-PIERRE, le secouant rudement. .

*f*  
Eh! ne mens pas! je vois bien que tu le sais.

*Cresc.* *poco* *a* *poco.*

FRANÇOIS.

Eh bien! oui, là, c'est a - vec

**Un peu plus lent.**

*f*

Fr.

el - le.

MARIE-PIERRE, buvant un grand coup.

*ff*

Ah! mal - heur! mal -

M-P.

- heur!...

FRANCOIS, il lui enlève la bouteille.

Tu bois trop d'eau - de -

Fr.

-vie, Ma - rie - Pier - re!

MARIE-PIERRE, lui enlevant la  
bouteille des mains.

Eh! dou - ne done!

*ff*

M:P.

Tu vois bien

*ff*

M:P.

que j'ai be - soïn de pren - dre du

**En cédant.**

*sf*

(Il boit à même la bouteille — François rentre au cabaret en haussant les épaules.)

(Tout ce récit doit être presque parlé, tout en suivant  
autant que possible les intonations marquées.)

M-P. *p*

cœur! Ah! ont-ils

**Animé et agité. (♩=152)**

M-P.

dù se mo - quer de moi, en fai -

M-P.

-sant la fête en - sem - ble!...

*mf*

M-P. *mf*

Out - ils dû ri - re de m'a - voir plan - té

M-P. *f*  
là! C'est donc pour ça qu'ou

M-P. le voyait tou-jours rô-der par là-bas,  
**Serrez.**

M-P. le vieux! Ah! jour de Dieu!  
**En serrant beaucoup.**  
*Cresc.*

M-P. *ff* (Il boit un grand coup.)  
ça ne se passe-ras comme ça!



*(Très vite.)*  
*p*

M.P. Mais, le dia - ble, le dia - ble!... c'est

**Très animé et léger.** (♩=132)

*pp*

M.P. qu'el - le vous tient bien, la pieu - vre!... Quand el - le

*p*

M.P. vous em - bras - se, ça vous brû - le, ça vous tour - ne la

*mf*

*mf*

M.P. tè te, ça vous sou - - - le!

**En serrant.**

*f*

*ff*

M.P.

Ah! J'ai mal! j'ai

*ff*

*Il tombe comme une masse sur la table et pleure, la tête entre ses mains.*

M.P.

mal!

Lent et très expressif. (♩=66)

*fff*

*fff*

**En animant un peu.**

*La Glu, en toilette très élégante, une ombrelle à la main, paraît au fond de la scène — Marie-Pierre en la voyant, s'est levé d'un bond et marche en titubant vers elle.*

**En animant beaucoup.**

MARIE-PIERRE.

(Menaçant.)

*mf*

Toi! toi!

**Animé.** (♩=126)

La GLU, le repoussant du  
bout de son ombrelle.

*mf*

Pouah! tu viens de boi - re.

*mf*

Tu o - ses ve - nir i -

*f*

*f*

M.P.

LaG

Eh bien! quoi?

Je viens voir la

M.P.

- ci. toi?

**Librement.**

LaG

fè - te.

(Gagnenard.)

M.P.

La fè - te... la fè - te...

**En animant.**

*sf*

M.P. *(Presque parlé) p*

Mais, tu viens de la fai - re, la fé - te, pendant huit

**Anime et agité.** (♩=152)

*pp*

M.P.

jours, à Nan - tes, a - vec le Com - te...

*p*

M.P.

Ah! le vieux vo - leur de bonheur!

**Serrez.**

*mf*

M.P.

*f*

Et toi, mas - tu bien men - ti, hein!

**En animant encore.**

*f*

M.P. Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Vous ê-tes vous bien mo- qués de

LA GLU. Et puis a-près, si ça m'a

M.P. moi! dis!

Plus librement.

La G. plu, tu sais...

M.P. (Terrible.) ff Ah! prends gar - de!

Au mouv! (animé et agité.) (♩=138)

M.P.

ne me nar - gue pas! j'ai com - me du sang

M.P.

*(Il fait un mouvement vers elle.)*  
plein les yeux!

LA GLU, elle n'a pas bougé.  
*sous la menace.*

*f*  
Je n'ai pas peur de toi.  
**Sans ralentir.**

La G.

Je n'ai ja - mais eu peur de per -  
**En cédant un peu.**

(Geste terrible du gas.)

La G. *ff* (Riant.) *3*  
 - son - ne. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Tu crois donem'en im-po-ser?...

**Modéré.** (♩ = 92) *3*

La G. *p*  
 Tiens, tu me fais pi - tié, mon pe - tit...

La G. *p* (En appuyant sur les mots.)  
 Al - lons, de - man - de - moi par - don, tout de sui - te, ou je re -

**Sans ralentir.**

La G. - pars, dès de - main, pour Pa - ris.  
 MARIE-PIERRE, au mot de "Paris" a un grand sursaut. (Suppliant.)

(♩ = 80) Oh! non, non...  
**Très modéré** (profondément)



M.P. *p*  
Si je te fais pi-tié, ne pars  
*douloureux et expressif.)*  
*p*

M.P. pas; res-te, reste en-

M.P. -co-re...  
**Serrez.**  
*mf*

M.P. *mf*  
Mais, ne me  
**Au Mouvt.**

M.P. *lais - se pas dans l'an -*

M.P. *- gois - se, dans la nuit...*  
**En serrant.**

M.P. *si je te*  
**Au mouvt.**

M.P. *fais pi - tié, ex - pli - que -*

M-P

-toi. dis - moi quel - que cho - se, je te croi -

**En cédant.**

La GLU

Et que veux - tu que je te di - se? Tu ne compren - drais

M-P

-rai.

**Assez animé.**

LaG

pas... tu es fou de co - lè - re: tu es i - vre!

**En cédant.**

MARIE-PIERRE.

*p*

Si j'ai bu, c'est pour ou - bli - er...

**Lent et douloureux. (♩=66)**

M.P. *Si je suis i - vre, c'est de pleu - rer. Je*

*(Il tombe à ses genoux en sanglotant.)*

*(Murmuré.)*

M.P. *suis un en - fant à tes ge - noux. Con - so - le - moi, dis -*

La GLU.

*(Avec un peu d'émotion.)*

*pp*

M.P. *- moi que tu m'ai - mes en - co - re.*

*Nous nous*

La G. *som - mes ai - més pen - dant huit jours... huit grands*

**Même mouvt.** *(ému et expressif.)*

La G

jours — d'ou - bli de nous - mè - mes...

*p*

La G

Mais, — va, le charme est rom - pu, il faut se dire: a -

*mf*

La G

- dien.

MARIE-PIERRE.

Non, non, ce n'est pas pos -

**En animant.**

*p* *mf*

M.P. si - ble; je te pro - mets de tout ou - bli -

**Cédez**

La GLU. *mf* Eu - fant, tu m'ai - mes donc

M.P. - er. -

**En animant de nouveau.**

La G. bien?

M.P. Oh! oui, je t'ai - me! tu le sais

*f*

M.P. *bien que je t'ai - me comme un fou, comme un lâ - che!*  
**Cédez.**

M.P. *Rap - pel - le - toi* ***p*** *los nuits d'a -*  
**Animé et profondément passionné. (♩ = 116)**

M.P. *- mour; rap - pel - le - toi nos bai - sers dans les*

M.P. *du - nes... Ah! j'en mour -*  
***f*** ***Expressif.***

M.P. *ra*is! Je ne peux plus me pas - ser de

M.P. *mf* toi... Ai - mons - nous, ai - mons-nous en -

M.P. - co - re! Ai - mons - nous tou - jours, tou - jours, tou -  
Cédez un peu.

M.P. La GLU. *mf* Non, non, crois - moi, il faut nous quit -  
-jous!...  
Au mouvt.



LaG. - ter.

M.P. Hé - las! Hé - las! ne me tor - tu - re

LaG. *f* Tous les jours, ce se - raient des

M.P. pas!

LaG. scè - nes!

M.P. *f* Je te ju - re de tout ou - bli -

Animo c.

M: P. *er.* Tu fe - ras de moi ce que tu vou - **Cédez.**

La GLU. *ff* Non, non, il faut en fi - nir!  
- dras. **Un peu retenu.**

La G. *mf* Les plus beaux jours ont u - ne fin... Com - prends **Librement.** **Animé et léger.** (♩=160)  
*mf Expressif.* *p*

La G. donc, je ne peux plus te re - ce - voir chez

La G. *mf*

moi... Ça fait ja - ser tout le pa - ys...

La G. *p* (En appuyant sur les mots.)

Et puis... tu me com-promets...  
**En retenant.** **Serrez.**

MARIE-PIERRE, ricanant. *f*

**Presque lent. (♩=92)** Ah! oui, oui. je com -

M-P.

- prends...

*(Il la saisit violemment par les poignets.)*

M.P. *mf*

A - lors, guen - se, c'est donc

*p*

M.P.

vrai, a - vec le vieux?

*La GLU, elle se tégage.*

*f*

Vrai, ou pas vrai, je ne veux

**Animé et décidé. (♩=144)**

La G.

plus d'u - ne pe - ti - te bru - te, pour a - mant....

*mf*

**En serrant**

La G. *p* Et ne t'a - vi - se plus *mf* de re - ve - nir chez moi:

La G. *f* ma por - te t'est fer - mée...

MARIE-PIERRE, *fou de colère.* *ff* Je s'at - rai bien l'en - fon -

*Presque lent.*

M.P. - cer si ça me plaît!

La GLU. *f*

Ah! n'es-saie pas! Je te pré-

**Animé et décidé.**

La G. *ff*

-viens que je sau-rai me fai-re res-pec-

La G. *f*

-ter, dus-sé-je t'a-bat-tre comme un chien!

**Sans ralentir.** *f* **Cédez.** *mf*

MARIE-PIERRE, marchant sur elle comme prêt à bondir.  
(Presque parlé.) *p* *mf*

Ah! oui... oui... tu

**Modéré, puis animez progressivement. (♩=108)**

M.P. *mf*

veux me tu-er main-te - nant...

M.P. *f*

Mais tue - moi donc, tue - moi u-ne bon - ne  
Un peu retenu.

M.P. *ff*

fois, - gueu - - se! ou bien!...  
En animant.

*ff* *Très animé.*

La GLU, s'enfuyant. (Des groupes arrivent en courant.)

ah!... ah!... à moi! à moi!

(On s'empare de Marie-Pierre.)  
GILLIOURY, arrivant avec Cézambre.

quelques FEMMES. *f* Eh! c'est la Pa-ri-sien-ne, par-di!

Qu'y a-t-il?  
Des HOMMES. *f*

**Modéré.** Par i-ci!

*sff* *mf*

La GLU. *(Poussant un petit cri de surprise.) p* Ah! Pier-re!...

CÉZAMBRE. *mf* Fer-nan-de!...

**Librement.**

*ff*

La G  
GILLIOURY, au docteur. *(Riant.) p* Ah! je vous en croi-s... s'il me con-

Mais, vous vous connais-sez donc?... **Très modéré. (léger.)**

*pp* *sf*



*(Elle éclate de rire.)* **f**

LaG. *nait!* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*(A la foule qui murmure.)*  
*(Durement.)*

LaG. **f** Eh bien! quoi? Je m'appel - le Ma\_da\_me Cézam\_bre...  
**Animez.**

*(Rumeurs dans la foule.)*

LaG. Je suis la fem\_me de cet hom\_me,

LaG. qui m'a a\_bandonnée ja\_dis...  
MARIE-PIERRE, *il se dégage et se saure.*  
Sa femme!...  
**En cédant.**

*mf*

Je veux que ce soir mè - me, tu sois par - tie d'i -

**Très modéré.**

*ff > p*

La GLU. (Entre ses dents.) *p* 3

Céz. *f* Im\_bé\_ci - le!

*ff*

-ci... Tu m'entends, je le veux.

**Serrez.** **Cédez.**

MARIE-PIERRE, dans la coulisse.  
(Cris de douleur.)

Ha! Ha! Ha!

*f* *p*

Sép. Ah! mon Dieu! — mon Dieu!

*p*

La FOULE. dans la coulisse.

Bass. Ah! mon Dieu! — mon Dieu!

*p*

**Modéré.** (douloureux et grave.) (♩ = 69)

*f*

GILLIOURY, revient avec le gas évanoui, la face ensanglantée.

*f*

CÉZAMBRE. *mf* *f* C'est le

Mais qu'y a-t-il?

Sop. *mf* *p* Dans la coulisse.

En scène. Qu'y a-t-il? Ah!

Tén. et Bass. *mf* *p* Qu'y a-t-il? Ah!

Gil. gas qui voulait mourir!

Céz. (L'examinant.) *mf* Pauvre pe - tit!

Sop. *pp* Pauvre pe -

Bass. En scène. *pp* Pauvre pe -

Pauvre pe -

La GLU, dans un grand élan de tendresse.

*La FOULE.*

Sop. Ma - rie - Pier - re! Ma - rie -  
 -tit! Et sa pau\_vre mè - re! Que va-t-el - le

Bass. -tit! C'est pour c'ete Pa - ri - sien - ne... de mal -

(Elle veut se précipiter sur Marie-Pierre. Cézambre se dresse devant elle, la saisit par les poignets et la fait tomber à genoux.)

La G. - Pier - re!

*La FOULE.*  
 Sop. di - re?...  
 Bass. - heur!

**Cédez.** **Animé et joyeux.** (♩=116)

*p* *ff*

Par la rue du fond, on aperçoit le cortège de la reine des sardinières qui revient vers la place Naik en tête au bras de Kernan, suivie de Marie-des-Anges et des demoiselles d'honneur.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. Both are in a key signature of two flats (B-flat major or D-flat minor). The music is characterized by dense, rhythmic chordal textures with some melodic movement in the upper voice.

The second system continues the piano accompaniment. It includes the instruction **RIDEAU, Cédez.** above the staff. Below the staff, the text *Comme de grands sanglots.* is written. The music features a 4/4 time signature and includes triplet markings (indicated by a '3' over the notes) in both hands.

**Lent et douloureux.**

The third system is marked **Lent et douloureux.** and features a dynamic marking of *sff* (sforzissimo). The music is slower and more expressive, with sustained chords and a few moving lines in both hands.

The fourth system continues the piano accompaniment, marked with dynamics *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte). The texture remains dense with chords and some melodic fragments.

The fifth system concludes the piano accompaniment, marked with dynamics *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The music is very soft and features long, sustained chords in both hands.

## ACTE IV.

## Chez Marie-des-Anges.

*Chambre bretonne à colonnes et solives de chêne. — A gauche fenêtre; porte au fond donnant sur la rue. — Grand lit, armoire; escalier intérieur, qui s'arrête à six marches du sol, sur une petite plate-forme, puis monte de là jusqu'au mur du fond, où il s'allonge en galerie, éclairée par une autre fenêtre. — L'âtre allumé, avec une marmite sur le feu. Devant l'âtre, table de cuisine, escabeaux. — Au pied de l'escalier, grand fauteuil. — A l'intérieur de la fenêtre du bas, cage avec un merle. — Dehors, c'est le crépuscule d'une belle journée de printemps.*

Modéré et calme (sans lenteur.) ( $\text{♩} = 72$ )

PIANO.

RIDEAU.

*Au lever du rideau. Marie-Pierre est endormi dans le grand fauteuil. Il a des tinges sanglants autour de la figure. Devant lui, de côté. Naik le contemple. Giltioury est devant la porte ouverte, en train de fendre du bois avec le mertin. Marie-des-Anges, debout près de la table de cuisine, y trouçonne un congre dont elle met les morceaux dans la marmite.*

GILLIOURY, *entrant avec le bois et le mertin.* *p*

Là, voi - là vo - tre bois.

*Il met du bois au feu, puis va porter le mertin sur une planche à outils qui surplombe la plate forme de l'escalier.*

Gill

Le feu va marcher ronde - ment, main - te - nant.

MARIE-des-ANGES, *au morceau de congre à la main.*

*p*

Ma foi! jemets en - co - re ce morceau-là, hein, Gil-liou -

M.  
des  
A.

- ry?  
GILLIOURY, allant chercher les herbes pendues à la cheminée.

Mais oui, la mè - re, et sur - tout, n'ou - bli - ez pas les

M.  
des  
A.

Ah! quel - le sou - pe ça va fai - re. *mf*

Gill.  
her - bes. Hum! El - le sent dé - jà  
**En cédant.**

(Elle remue la soupe dans la marmite.)

M.  
des  
A.

Pau - vre pe - tit! pour - vu qu'il ait faim!

Gill.  
bon. Hé! Il en reprendra plú - tôt deux fois

**Au mouv!.**



NAÏK. *(Elle montre le gas endormi.)* *pp*

Gill. *Chut!*

qu'un ne, so-yez sû - re! *f* N'est-ce pas, du gas?

**En animant.** **En retenant.**

N. *pp*

Il vient de s'endor - mir.

MARIE des ANGES. *pp*

C'est vrai, pourtant...

**Modéré. (doux et expressif.) (♩=66)**

GILLIOURY.

*pp*

Ah! bien, tant mieux, c'est bon si - gne... Pauv' petit!

NAÏK.

MARIE-des-ANGES. Il se couche-ra a - près la vi -

Mais il serait mieux dans son lit.  
En animant peu à peu.

*p*

N. - si - te du doc - teur. Il se re - po - se toujours un

*mf*

*Expressif.*

N. peu, en at - tendant.

MARIE-des-ANGES. Tu as rai - son, ma fil - le.

M. des A.

*p*

GILLIOURY, qui goûtait la soupe,  
laisse tomber la cuiller a pot. Chut! Ne fai-sons pas de

*f*

Hél Je m'ai brû- lé!

**Assez animé.**

*f*

**En retenant.**

(Elle retourne silencieusement à su place.)

M. des A.

(Voyant Naïk qui court a la fenêtre sur la pointe des pieds.) *pp*

bruit. Où vas-tu?

**Modéré et calme. (♩=72)**

*pp*

NAÏK, ôtant son tablier, en couvre la cage.

(Montrant Marie-Pierre.)

C'est pourem-pê-cher Ni-co-las de chan-ter... de peur qu'il ne se ré-

N.  
\_veil - le...  
GILLIOURY.

Ah! Pauvre Ni - co - las! Il ne faut pas l'empêcher de rou - cou - ler sa chan -

Gill.  
\_son... Ça por - te - ra bon - heur à vo - tre mai -

MARIE-des-ANGES, à Naïk

*mf*  
Va, mets - le plu - tôt de - hors dans un der - nier ra - yon de so -

Gill.  
\_son.

NAÏK, prenant la cage et l'emportant.

Oui, l'an-cien-ne.

M. des A. -leil.

M. des A. *p* Elle l'ai-me bien, monfieu, la chère pe-ti-te...  
GILLIOURY. *p*

Un peu plus animé. Da-me,

M. des A. *mf* Moi aus -  
Gill. oui... Il y a longtemps que jem'en suis a - per-çu.

M.  
des  
A.

-si; et je souffrais an - tant pour el - le que pour moi, tous ces temps

*mf*

M.  
des  
A.

ci... Ah! pour - vu que ce soit fi - ni, bien fi - ni!

*sf*

M.  
des  
A.

GILLIOURY.

Qui au - rait dit?...

*mf*

Bah! à présent, il sait que c'est la fem - me de monsieur Cézam - bre...

*sf*

*pp*

M. des A.

Gill.

*mf*

Oui... Et le p'tit gas l'a trop

*p*

Ça change rudement les cho\_ses!

**Retenu.**

**Assez animé.**

M. des A.

bien com\_pris — en vou\_lant se tu\_er! Vois-tu, j'ai toujours

*p*

**En retenant.**

M. des A.

pour main\_tenant...

GILLIOURY.

*p*

Al\_lons, la mè\_re, ne vous met\_tez

**Plus modéré.**

Gill. *(Gaiement.) pp*

pas mar-tel en tête. A c'theure, elle doit

**Animé.**

Gill.

être en train de faire ses mal-les. Bon vo-ya-ge, Ma-

MARIE-des-ANGES, montrant Marie-Pierre.

*p*

Mais, lui, ou-blie-ra-

Gill.

-da-me la Pa-ri-sien-ne!

**En cédant.**

**Plus modéré.**



M. des A.

-t-il? Oublie-ra - - t-il?

Gill.

*pp*

Oui, peu à peu, l'oubli vien-

**Très lent et calme. (♩=104)**

*pp*

Gill.

-dra, l'oubli profond qui ef-fa-ce toutes nos pei-nes... Et la

Gill.

mer, de sa gran-de voix mo-no-to-ne, tout dou-ce -

*p*

Gill.

ment, ber-ce-ra son pau-vre cœur, son pau-vre cœur d'en -

MARIE-des-ANGES. (Regardant Marie-Pierre et secouant la tête.)

Gill.

Hum!

fant... Et ce se-ra la guéri - son, vous verrez ça, la mè-re...

M. des A.

Je ne suis pas tran - quil - le, S'il al - lait res-ter comme

Assez animé (♩ = ♪ précédente.)

M. des A.

*mf*

ça, la tête per - du - e. S'il al - lait res - ter com - me

**En animant.**

M. des A.

*f*

ça, dans ses i - dées noi - res, comme un sim - ple...

GILLIOURY.

*f*

Voyons, voyons, l'an - cien - ne, il ne faut pas re - gar - der tout en

**Un peu retenu.** **Librement.**

Gill.

*p* (Il se lève et va vers la cheminée.) *p*

noir... Oc - cu - pez - vous donc de la sou - pe, te -

**Très modéré.**

NAÏK. *(Entrant.)* *mf*

Voi - ci le Doc - teur;

Gill. - nez, — voi - là qu'ell' bout...

*Animé. (♩=132)*

N. il tra - ver - se la pla - ce.

MARIE-des-ANGES. *mf*

Ah! tant mieux, je serai plu tran -

M. des A. - quil - le, a - près.

GILLIOURY. *(Au Docteur qui entre.)* *f*

Bonsoir, Docteur.

M.  
des  
A.

CÉZAMBRE. *mf* Mais tout dou\_c\_e -

Eh bien! comment va - t-il de\_puis tan\_tôt?  
Même mouv!.

NAÏK. *p*

Il vient de s'as\_sou - pir il y a dix mi -

M.  
des  
A.

\_ment, monsieur le Doe\_teur.

N.

\_nu - tes.

CÉZAMBRE, examinant le gas endormi.

Voy-ons! Eh! la mi - ne n'est pas mau -

Céz. *f* *se.* Mais il vaudrait mieux le cou - cher.

MARIE-des-ANGES.

(A Naïk.)

*p*

(A Marie-des-Anges.)

Réveil - le - le, plutôt...

Céz. *p* Al - lons, réveil - lez - le, la mè - re.

Très modéré. (♩=72)

*Expressif.*

NAÏK, très doucement, le touchant.

Ma - rie - Pier - re! Ma - rie - Pier - re!

M. des A. toi... Na - ik...

Librement.

*f* *p*

MARIE-PIERRE, se réveillant péniblement.

Quoi! Quoi! Ah! Je dormais!

Très lent et douloureux. (♩=76)

MARIE-des-ANGES.

Oui, il faut al - ler te cou - cher dans ton lit, mon gas.

Au mouv<sup>t</sup> animé.

NAÏK.

C'est monsieur le Doc - teur qui vient de le di - re.

MARIE-PIERRE. (Sursautant.) p Il est i - ci.

*(Se dressant effaré et apercevant le Docteur.)*

M.P.

*f*

Ah! par-don.. par-don..

**Plus modéré.** (♩=96)

*p*

M.P.

Monsieur Cézam - bre... pardon...

*p*

CÉZAMBRE.

Al-lons, vo - yons, cal - me -

M.P.

*mf*

Vous vou - lez donc bien me soi -

Céz.

- toi, pe - tit.

**En serrant.**

*mf*

*f*



M.P. *p*

- gner, me gué - rit... a -

M.P.

- près tout ce que j'ai fait...

**En cédant.**

M.P. *p* (Presque parlé.)

Ah! j'au - rais tant vou - lu mou - rir!...

CÉZAMBRE, *grave.*

Il ne faut plus son -

**Plus modéré.**

Céz. *mf*  
-ger à tou - tes ces

GILLIOURY. *f*  
Peut-on en vou-loir à un fou qui a-vait per-du le

Céz. *mf*  
cho-ses.

**Animé et décidé. (♩=126)**

Gill. *f*  
nord? Le vent souf-flait en tem - pè - te, quoi!...

CÉZAMBRE, *mf* comme à lui-même.  
Oui... u - ne ru - de tem-pè - te...

**Sans retenir.**

Céz. *p*

Mais main - te - nant, le calme est re - ve -

**Très retenu.** **Librement.**

Céz. *pp* (*Avec une émotion contenue.*) *p*

- nu. Lorsque, soudain, par ce clair jour de

**Lent et angoissé. (♩.=54)**

Céz.

fé - te, tout un pas - sé pi - to -

Céz. *mf*

- yable a sur - gi de - vant moi,

Céz. *si, tout d'a - bord, j'ai tres - sañ - li:*

Céz. *ce n'est pas Serrez un de hai - ne, ce peu.*

Céz. *n'est mè - me pas de hon - te...*

*(grave et ému.)*  
Céz. *Mais c'est de pi - tié pour toi, mon pe - tit...*  
**Au mouvt.**

Céz. *pp*

et pour ta pauvre mè - re que tu as tant fait pleu -

MARIE-PIERRE, avec la plus  
profonde émotion. *p*

Oh! oui, oui... ma mè - re, ma pauvre

Céz. - rer.

**Même mouv!** (doux et expressif.)

M.P.

mè - re! Que — de mal, que de mal je vous ai

M.P. *mf*

fait... Et com - ment pou - vez - vous en -

M.P. *mf*

\_co - re m'ai - mer un peu, ma pau - vre

MARIE-des-ANGES. *p*

Je t'ai me peut - è - tre da - van - ta - ge...

M.P. mè - re!

**Librement.**

*(Très simplement.)*  
*mf*

M. des A.  
 Les mè-res, vois-tu, mongas, c'est fait pour pleu- rer, pour

**Un peu plus modéré. (♩=66)**

M. des A.  
 par- don-ner et pour con-so - ler... Si je savais chan-ter, — comme Gilliou -

M. des A.  
 -ry, — je te fre-don-ne-rai s u - ne chan-son du vieux

M. des A.  
 temps... C'est ma mère à moi

**Doux et expressif. (♩=72)**

M.  
des  
A.

qui me l'a ap - pri - se, un soir — que je lui fai -

M.  
des  
A.

-sais de la pei - ne... Al - lons, j'avaisvus di - re

*mf*

M.  
des  
A.

ça a - vec la voix que l'BonDieum'a fai - te... E - cou - tez

M.  
des  
A.

bien, les vieux com - me les jeu - nes:

*p*



M. des A. *(Très simplement.) pp*

Y a - vait un' fois un pauv' gas, Et lon lan

**Modéré (sans lenteur.) (♩ = 69)**

*pp*

M. des A.

lai - re, Et lon lan la, Y a - vait un' fois un pauv'

M. des A.

gas — Qu'aimait cell' qui n'ai - mait pas. — Ell' lui

*p*

M. des A.

dit: Ap - port' moi d'main, Et lon lan lai - re, Et lon lan

M.  
des  
A.

la, Ell' lui dit: Ap-port' moi d'main L'œœur de ta

M.  
des  
A.

mèr' pour mon chien. Va chez sa mère et la  
**En animant un peu.**

M.  
des  
A.

tue, Et lon lan lai-re, Et lon lan la, Va chez sa

M.  
des  
A.

mère et la tue, Lui prit l'œœur et s'en cou-rut.

**En cédant.** **Serrez.**

M. des A.

*f*

Comme il cou - rait, il tom - ba, Et lon lan

**Plus animé.**

M. des A.

lai - re, Et lon lan la, Comme il cou - rait, il tom -

M. des A.

*sf*

- ba, Et par ter - re l'œu - r rou - la. **En retenant peu à peu.**

*sf mf Expressif.*

M. des A.

*p*

**En retenant.**

Et pen - dant que l'œu - r rou -

**1<sup>er</sup> mouvt.**

*p*

M.  
des  
A.

\_lait, Et lon lan lai-re, Et lon lan la, Et pen - dant que l'cœur rou -

M.  
des  
A.

\_lait, En\_tendit l'cœur\_ qui par - lait. Et l'cœur lui

*mf* (*Très doux et très expressif.*) *ppp*

**Encore un peu retenu.**

M.  
des  
A.

dit en pleu - rant, Et lon lan lai-re, Et lon lan la, Et l'cœur lui

M.  
des  
A.

dit en pleu - rant: T'es-tu fait mal, t'es-tu fait mal, mon en -

**Cédez. Serrez. Cédez. Très retenu.**

*mf* *ppp*

M.  
des  
A.

fant. \_\_\_\_\_

**Au mouvt.** **En retenant.**

M.  
des  
A.

*pp* *pp*

MARIE-PIERRE, Mon p'tit!  
*se jetant dans ses bras.*

Ma mè-re! Ma-man!

CÉZAMBRE.

*mf*

Al-lons, al-lons, ces

**Librement.** **Animé et joyeux. (♩ = 126)**

M.  
des  
A.

*(Tout heureuse.)* *mf*

Mais, c'est son

Céz

é-mo-tions le bri-sent.

M. des A.

mal qui s'en va a - vec ses lar - mes.

Céz.

*mf*

Oui, il n'est

*f*  $\rightarrow$  *p*

Céz.

pas pour un en - fant ma - la - de de mé - de -

MARIE-des-ANGES.

*mf*  $\overbrace{3}$

Viens-nous en, mon

Céz.

\_cin qui vaille u - ne mè - re.

*f*

*mf*

M.  
des  
A.

gas, il faut o - bé - ir à monsieur le doc -

NAÏK.

*f*

Lais - sez - moi le soi -

M.  
des  
A.

-teur.

N.

-gner aus - si, ma mè - re; je vous en

N

pri - e, lais - sez-moi le dor - lo - ter.

GILLIOURY.

Et moi, — je lui ga-zouille - rai — quel-que cho-se, pour le ber-

**Librement.**

(Naïk et Gillioury aident le gas à se lever de son fauteuil.)

MARIE-des-ANGES.

Là, là, doucement... Je suis à vous tout de sui-te, monsieur Cézambre...

Gil.

-eer.

**Modéré.**



MARIE-PIERRE.

*mf*

Mais, qu'ai-je donc fait pour qu'en m'ai-me tant que ça...

**Cédez.**

*CÉZAMBRE, avec une profonde émotion.*

*p*

Toi qui as la chance d'être entouré de cœurs aimants,

**Presque lent.**

*Céz.*

*mf*

de bons cœurs simples, rap-pel-le-toi, rap-pel-le-toi

**Serrez.**

*Céz.*

qu'en de-hors de ceux-là, il n'est pas de bon-

**Cédez.**

(Marie Pierre, soutenu par sa mère et Gillioury, se dirige vers l'escalier du fond suivi de Naïk.)

Céz.

—\_heur!

**Très modéré** (calme et expressif.) ( $\text{♩} = 66$ )

*p*

*p* *Le thème en dehors.* *Cresc.*

*poco* *a* *poco.*

*Expressif.* *mf* *mf* *Cresc.* *poco*

*a* *poco.*

*Le groupe gravit lentement l'escalier et s'arrête un instant sur le palier avant d'entrer dans la chambre.*

*f*

**Cédez.** **Au mouv!.** (un peu élargi.) (♩ = 60)

*Expressif.*  
*ff*

First system of a musical score. It consists of four staves: two for the piano (treble and bass clefs) and two for the vocal line (treble and bass clefs). The piano part features a complex texture with triplets and sixteenth notes. The vocal line has a melodic line with triplets. Below the piano staves, there are two sets of rhythmic markings: a vertical bar with a vertical line and a flag, and a vertical bar with a vertical line and a flag, both enclosed in a large oval.

Second system of a musical score. It consists of four staves: two for the piano (treble and bass clefs) and two for the vocal line (treble and bass clefs). The piano part continues with complex textures. The vocal line has a melodic line. Below the piano staves, there are two sets of rhythmic markings: a vertical bar with a vertical line and a flag, and a vertical bar with a vertical line and a flag, both enclosed in a large oval.

CÉZAMBRE, *seul, écrivant.*

Third system of a musical score. It consists of three staves: a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with the lyrics "Voy\_ons, nous di\_sons...". The piano part features a complex texture with chords and moving lines. The system is marked with a dynamic of *p* (piano).

(Se levant de la table.)

Céz. Main-tenant, il faut que Gil-liou - ry...

(La porte s'ouvre — La Glu paraît.)

Céz. *p* Hein! en-co-re toi! Que viens-tu faire i-ci?

**Angoissé et haletant, (mais pas trop vite) (♩=66)**

*pp* *sf*

La GLU, surprise et un peu émue. **Librement.**

*mf* Eh bien! je vais te di-re... c'est pour un au-tre que j'étais ve-

La G. *p* -nu-e... Mais puis-que te voi-là... j'ai à te par-ler...

CÉZAMBRE:

*f* *sff*  
Al-lons donc, tu es mor-te pour moi, je ne te connais

Serrez.

Cédez.

*sff*  
3

La GLU, elle s'assied, comme brisée.

*p* Non, non, ce n'est pas vrai que je te sois une étrangè - re...

*p*  
plus.  
Au mouvt. (♩=56)

Céz.

*pp*

La G.

*mf*  
Et la preu - ve, tiens... c'est que j'ai be- soin de te

*mf*

La G.

di - re des cho - ses qui m'étof - fent...

CÉZAMBRE.

*p*  
Gar - de- les pour ta conscièn - ce!

*p*

(Très bas, presque parlé.)

LaG. *p* Non, car c'est ta fau - te... *pp* si j'ensuis tombée là...

Céz. Ma fau - te?...

LaG. *p* Ah! vous n'ad\_met\_tez pas un mo\_ment de dé-fail -

**Lent et douloureux. (♩=54)**

LaG. *p* -lan-ce, vous au - tres hom - mes, à qui tout est per\_mis... *mf* Et ja -

LaG. *mais pour nous vous n'a - vez de par - dou, sans pi -*

LaG. *-tié pour nos lar - mes et nos souf - fran - ces.*

CÉZAMBRE. *(Haussant les épaules.) mf*

*Ain - si c'est*

LaG. *Oui, j'ai res - sen -*

Céz. *toi qui as pleu - ré, qui as souffert?...*



La G.

- ti, com-me tou-tes les fem-mes, le dé-sir d'être ai-

La G.

- mé - e et sur-tout d'ai - mer... Et je t'en

La G.

veux de ne pas a-voir su for-cer ma ten-

La G.

- dres - se.

La G. *mf* Et, là, tout à l'heu\_re, *f* pour la premiè\_re  
Un peu plus animé et passionné.

La G. fois de ma vi\_e, devant le sang — de ce pe\_tit...

La G. *mf* j'ai res\_sen\_ti en moi — comme un fris -  
**Aninez**

La G. *fff* - son — d'é\_pou\_vante et d'an\_gois\_se... comme un fris -  
**encore.**

La G. *ff*

\_son de pro-fond a - mour. *Cédez.*

CÉZAMBRE. *mf*

Où. vous n'è - tes a - vi - des que de sen - sa -

*Revenez peu à peu au mouv!.*

La GLU. *p*

Mais, qui te

Céz. *p*

- tions. et non pas de ten - dres - se.

*Cédez. Lent et douloureux.*

La G.  
dit, que je n'en ai pas assez d'une vie pa-

La G.  
-reil-le, que je n'en souffre pas! Ah! est-ce du re-

La G.  
-mords, de l'é-cœur-ement, je n'en sais

(Avec des larmes.)

La G.  
rien moi-même, mais je suis bien malheureuse et tout est

**Cédez.**

LaG.  noir au - tour de moi!

CÉZAMBRE.  Je ne te con - nais

**Cédez.**  **Au mouv!.** 

Céz.  plus... Je t'ai dit de par - tir et de dis - pa -



Céz.  -rai - tre pour toujours de ma vie! C'est là, ma vo - lon - té for.



La GLU, se redressant, soudain.

(Ricanant.)

*p*

Ta vo-lon-té! ah! ah! Mais j'ai la mienne aus-si!..

Céz.

-mel-le.  
Assez animé et léger. (♩=112)

*p*

*mf*

Et ce soir je veux voir le pe-tit pour lui de-man-

La G.

*sf*

*f*

-der pardon... tu entends.

La G.

CÉZAMBRE.

Tu est fol-le, dis, tu es fol-le!

Un peu retenu. (♩=104)

*sf*

La GLU, se montant peu à peu.

*p*

Non, mon cher... Mais moi, tu comprends,

Au mouv! ( $\text{♩} = 116$ )

*p* *Cresc.* *poco* *a* *poco.*

La G.

quand je suis a mou-reu - se, c'est pour de bon!..

(En traînant sur les mots.)

La G. *f* Sais-tu — comment on m'ap - pelle à Pa - ris: *ff* La Glu!!

**Librement.**

CÉZAMBRE. *mf* *f*

Pouah! quel - le boue! quel - le boue!

**Plus modéré.**

*p*

Et si je suis ve- nue, ——— c'est pour le repren- dre, lui...

**Animé et léger. (♩=120)**

La G. *mf*

car je l'ai - me, je l'ai - me, je l'aime à mou -

La G. *(Comme folle.)* *f*

rir! Ah! oui je l'ai - me, je

*CÉZAMBRE, sourdement.*

Tais-toi... Tais-toi! **En animant encore.**

**Serrez. 8**

La G. *sf* *ff*

l'ai - me! Je le veux, je le veux! **Cédez.**



MARIE-des-ANGES, paraissant soudain  
en haut de la galerie.

*f*

**Modéré** (lourd et sombre.) C'est mon gas, qu'tu veux?

(♩ = 80)

*ff*

La GLU. *f*

Oui, je veux le voir, vous m'en-tendez,

La G.

et je veux lui par-ler...

MARIE-des-ANGES, dégringolant l'escalier.

Viens-y donc, vo-leu-se d'en-fants!

## CÉZAMBRE, à la Glu.

Al-lons, va - t'en, va - t'en!

**Serrez.**

## MARIE-des-ANGES.

Ne bou-gez pas, mon-sieur Cé-zam-bre;

*mf*

M.  
des  
A.

je sau-rai bien la met-tre de-hors, moi!

*f*

(Retroussant ses manches.)

Al-lons, la fem-me, sor - tez!...

**Animé et haletant. (♩=152)**

*ff*

M. des A.

*mf*

Et dé - pé - chez - vous ! Je suis i - ci chez

*p*

M. des A.

moi, vous en - tendez. chez moi.

*f*

*mf*

La GLU.

*f*

Mais puis-que je vous dis que je veux le voir...

**Même mouvt!**

*mf*

MARIE-des-ANGES, *levant les poings.*

Ah! gueu - se! Ve - nir me nar -

*mf*

**Toujours animé.**

*sf* *p*

M.  
des  
A.

-guer jus\_que dans ma mai - son... Ah! c'est trop à la fin!

La GLU, *se redressant, farouche.*

Ah! pas de me -

Un peu retenu. (♩=132)

La G

- na - ces! ou je l'ap -

La G

- pel - le pour qu'il vien - ne me dé -

*ff*

La G.

\_ fen - dre...

MARIE-des-ANGES.

*f*

Mon gas, te dé - fendre! Ha! Ha! Ha!

**De plus en plus animé et haletant. (♩=152)**

*ff* *mf*

M. des A.

Mais, tu es donc fol - le! Ha! Ha! Ha!

**Cédez.**

La GLU, *frémissante.*

*f*

Ce ne serait pas la premiè-re fois qu'il vous re-nie -

**Plus modéré. (♩=100)**

*mf*

**Serrez.**

La G.

-rait pour moi! Sou - ve - nez -

La G.

-vous... Et puis d'ail - leurs. je n'ai pas

**Animez encore.**

La G.

peur de vous!

**CÉZAMBRE, l'arrachant de l'escalier.**

*Sourdement.*

Mais va-t'en donc, co-qui -

**Même mouvi.**

(Archoutée à la table.) *mf*

La G. Et qui te parle à toi,

Céz. — ne, va - t'en donc!

**En animant.**

La G. — es - pè - ce de là - che...

MARIE-des-ANGES.

Veux - tu sor - tir d'i -

**Animé et haletant.** (♩ = 160)

La G. (Comme folle.) *f*

Mais je

M. les A. - ci et plus vi - te que ça...

**Cédez beaucoup.**

La G.

Pai - - me, je

La G.

lai - me! Et je

(♩=92)

La G.

n'ai - - me que

La G.

lui!

MARIE-des-ANGES.

Mais lui est gué - ri,

Au mouvt. (animez.)



M.  
des  
A.

tu m'en - tends, bien gué - ri!

La GLU. (A pleine voix.) *ff*

Un peu modéré. (♩ = 132)

Et pourquoi donc veillez-vous sur

La G.

lui, comme u - ne chienne - à l'at - ta - che?

MARIE-des-ANGES, à pleine voix.

*ff*

C'est pour le garder des mau - vai - ses bê - tes... Je te dé - fie biende me le

La GLU.

Je le prendrai si — je le veux. Et

prendre!

Elle s'avance vers Marie-des-Anges et escalade les premières marches de l'escalier.

je le veux, en-tends - tu...

CÉZAMBRE, se précipitant sur elle.

Ah! c'est trop de

Serrez.

Plus animé. (♩=114)

MARIE-des-ANGES.

Lais-sez-moi fai - re, monsieur Cé -

crime — à la fin!...

En animant de

La GLU, montant toujours. *f*

Ah! j'i - rai, j'i - rai...

M. des A. - zam - bre... plus en plus.

La G. *(Cri d'horreur.)*

Ah!

*(Elle empoigne le merlin, le lève à deux mains et assomme, d'un coup, La Glu qui roule jusqu'au bas de l'escalier où elle meurt.)*

M. des A. *ff* Harné, non, tu n'iras pas, *ff* ca-tin!

CÉZAMBRE. *(Il se penche vers le cadavre.) p*

Malheureu-se!

*Très lent (rudement accentué.) (♩ = 60)*

MARIE-des-ANGES.

*pp*

Grand Dieu! c'est

vous l'a - vez tu - ée!

*p*

*mf*

M.  
es  
A.

vrai...

On vient dé - jà...

Que fai - re?...

*mf*

(Il lui prend le merlin des mains.)

CÉZAMBRE.

*p* Si - len - ce, la mè - re...

*mf* Person - ne ne vous a vue...  
*f*

**En animant.**

**Serrez.**

*p*

*p*

*mf*

*f*

(Il court à la porte qu'il ouvre à deux battants.)

Céz. *f*

Ve-nez, ve-nez tous!

**Lent** (lourd et sombre.) (♩=66)

*mf* *sf*

*ff* 3

VOIX dans la FOULE.

Scp. *pp* *f*

C'est la Pa-ri - sien - ne qu'est mor-te!

Tén. *mf*

Morte!

Bass. *p* *pp* *f*

Morte! C'est la Pa-ri - sien - ne qu'est mor-te!

*mf* *sf*

CÉZAMBRE, jetant le merlin aux pieds du cadavre.

*f* *mf*

C'était ma femme. C'est moi qui l'ai tué - e...

**Librement.**

*mf* *sf* *f* 7

Très modéré. (♩=69)

RIDEAU.

The musical score is arranged in three systems, each with three staves. The top staff is in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Très modéré. (♩=69)'. The piece is titled 'RIDEAU.' and ends with 'FIN.'.

**System 1:** The top staff features a melodic line with slurs and accents, marked *ff*. The middle staff has chords with accents, also marked *ff*. The bottom staff contains triplet patterns.

**System 2:** The top staff continues the melodic line with slurs and accents, marked *ff*. The middle staff has chords with accents, marked *ff*. The bottom staff continues the triplet patterns.

**System 3:** The top staff concludes with a melodic line, marked *fff*. The middle staff has chords with accents, marked *fff*. The bottom staff concludes with triplet patterns, marked *fff*.

FIN.